



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů

2013/0072(COD)

8. 11. 2013

STANOVISKO

Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů

pro Výbor pro dopravu a cestovní ruch

k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o změně nařízení (ES) č. 261/2004, kterým se stanoví společná pravidla náhrad a pomoci cestujícím v letecké dopravě v případě odepření nástupu na palubu, zrušení nebo významného zpoždění letů, a nařízení (EHS) č. 2027/97 o odpovědnosti leteckého dopravce při letecké dopravě cestujících a jejich zavazadel (COM(2013)0130 – C7-0066/2013 – 2013/0072(COD))

Navrhovatel: Hans-Peter Mayer

PA_Legam

STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

Vzhledem k tomu, že Evropský soudní dvůr opakovaně řešil a stále řeší nejasnou právní situaci především v souvislosti s nařízením (ES) č. 261/2004, je naléhavě nezbytné provést jeho revizi. V jejím rámci je třeba zajistit, aby zájmy cestujících a leteckých dopravců byly spravedlivě vyváženy. Dalším cílem přezkumu nařízení by však mělo být také to, aby se letecké společnosti zabývaly zlepšením svých služeb a koncepcí.

V zájmu zjednodušení celkové situace pro dotčené cestující, jimiž jsou především evropští spotřebitelé, je třeba vyjasnit nejen jednotlivé části právního předpisu, ale také celý text zjednodušit a zlepšit jeho srozumitelnost.

Nařízení (ES) č. 261/2004:

Nároky a jejich odstupňování:

V souvislosti s nařízením (ES) č. 261/2004 je jedním z klíčových bodů otázka, při jak velkém zpoždění vzniká nárok na náhradu škody a jak tyto nároky odstupňovat. Navrhovatel se v tomto ohledu ve svém stanovisku řídil judikaturou Evropského soudního dvora. V zájmu srozumitelnosti dále zavádí pouze dvě kategorie vzdáleností, do 3 500 km a nad 3 500 km. Do první kategorie letů na vzdálenost do 3 500 km a letů v rámci EU výslovně zahrnul i zámořská území států EU. V tomto případě by mělo být možné uplatnit u letu, u něhož zpoždění dosáhlo alespoň 3 hodin, nárok na náhradu škody v maximální výši 250 EUR. Do druhé kategorie spadají lety na vzdálenost delší než 3 500 kilometrů. Pokud zpoždění u těchto letů dosáhne alespoň 5 hodin, lze uplatnit nárok v maximální výši 600 EUR.

Aby se přiměřeně zohlednila ekonomická situace nízkonákladových leteckých společností, mělo by být možné omezit náhradu škody na cenu letenky. V tomto případě však musí být proplacena celková cena letenky, tedy včetně cesty tam i zpět a všech souvisejících výdajů, především pokud jde o příplatky za zavazadla. Uvedené částky 250 EUR a 600 EUR by tudíž měly být považovány za maximální výši náhrady. Zabráni se tak nepřiměřenosti nároků.

Nárok na náhradu škod se na škody vztahuje paušálně. Navrhovatel proto vyjasnil ustanovení čl. 12 odst. 1 druhé věty tak, že nelze odečíst náhrady poskytnuté podle tohoto nařízení od dalších náhrad. Nutnost vyjasnit toto ustanovení vyplývá také z věci X ZR111 /12, kterou v současnosti projednává Soudní dvůr EU.

Dalším klíčovým bodem je přístup leteckých společností k cestujícím, kteří se nedostaví k prvnímu odletu. Cestujícím nesmí být odepřen nástup na palubu při zpáteční cestě nebo při navazujícím letu kvůli tomu, že zpáteční letenku nevyužili pro cestu tam nebo pro některou část cesty, protože evropské právní předpisy by měly zabránit – i v případě náhrady škod – tomu, aby bylo legitimizováno porušení smlouvy.

Navrhovatel rovněž usiluje o snížení doby čekání v případě, že dojde ke zdržení na odbavovací ploše, na maximálně dvě hodiny. Pokud se očekává, že k odletu může dojít během velmi krátké doby, tzn. do půlhodiny, může být tento dvouhodinový limit prodloužen. Piloti se v takových případech rozhodují podle aktuální situace. Navrhovatel si také přeje, aby nárok na přesměrování itineráře vznikl v důsledku zpoždění do maximálně tří hodin. Ve stanovisku se současně uvádí, že pomoc podle článků 8 a 9 musí být poskytována včas.

Výbor se domnívá, že letecký dopravce musí v případě zpoždění nebo zrušení letu, které nezavinil, nést náklady na hotelové ubytování v maximální výši 175 EUR za noc a cestujícího, a to nejvýše na pět nocí. Částku stanovenou Komisí považuje u některých cílových destinací za příliš nízkou, zejména tehdy, je-li nutné kvůli možnému dalšímu letu přenocovat v blízkosti letiště.

Stanovisko se rovněž inspirováno článkem 12 směrnice 2013/11 o alternativním řešení spotřebitelských sporů a po jeho vzoru stanoví všeobecnou dvouletou lhůtu pro předkládání stížností, aby se zajistily jednotné podmínky. Kromě toho požaduje, aby byl letecký dopravce povinen na lhůtu výslovně upozornit.

Seznam mimořádných okolností v příloze 1:

Navrhovatel mění pořadí uvedených okolností, které jsou považovány za závazné, podle jejich významnosti. Omezuje technické problémy, avšak rozšiřuje seznam v oblasti bezpečnostních rizik.

V souvislosti s pracovněprávními spory se navíc domnívá, že je nezbytné rozlišovat spory u provozujícího leteckého dopravce od sporů u jiných leteckých dopravců nebo u poskytovatelů služeb zásadního významu. Pouze v posledním případě se jedná o mimořádné okolnosti.

Oba seznamy, tj. seznam mimořádných a seznam běžných okolností, by neměly být považovány za vyčerpávající, aby je bylo možné v budoucnosti měnit a aby nezpůsobovaly problémy, pokud v nich nejsou některé okolnosti uvedeny. Tyto seznamy již byly rozšířeny na základě rozhodnutí evropských soudů. Tyto seznamy je možné upravovat, nikoliv však zkracovat, prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci.

Postupy pro podávání stížností:

Z mnoha zpětných vazeb poskytnutých cestujícími vyplývá, že jejich nároky a stížnosti nejsou vyřizovány uspokojivě. Letečtí dopravci se často nejprve pokoušejí nárok částečně na základě nepravdivých důvodů zamítnout. Pro takové případy by měly být zavedeny sankce. Aby cestující prosazoval svá práva snadněji, měl by mít také právní nárok na úplné informace o důvodech zpoždění a zrušení letu a změny letového řádu. V opačném případě nebude dosaženo cíle nařízení, tedy lepšího prosazování práv cestujících.

Nařízení (ES) č. 2027/97:

Vzhledem k tomu, že tento dokument je nařízením EU, měl by jako jednotku používat euro. Z důvodu srozumitelnosti se proto vypouští pojem zvláštní práva čerpání (ZPČ). Místo něj uvádí zaokrouhlené částky, které se odvíjejí od současných hodnot stanovených částek ZPČ.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů vyzývá Výbor pro dopravu a cestovní ruch jako věcně příslušný výbor, aby zohlednil následující pozměňovací návrhy:

Pozměňovací návrh 1

Návrh nařízení Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí

(6) Nařízení (ES) č. 261/2004 se rovněž vztahuje na cestující, kteří si leteckou dopravu zarezervovali v rámci souborných služeb pro cesty. Mělo by však být jasně stanoveno, že cestující nesmějí kumulovat odpovídající práva, zejména práva podle tohoto nařízení i podle směrnice Rady 90/314/EHS ze dne 13. června 1990 o souborných službách pro cesty, pobyty a zájezdy. Cestující by měli mít možnost si vybrat, na základě kterého právního předpisu uplatní svůj nárok, ale neměli by mít právo kumulovat náhradu škody za tentýž problém na základě obou právních aktů. Cestujících by se nemělo týkat, jakým způsobem si letečtí dopravci a provozovatelé souborných služeb pro cesty, pobyty a zájezdy tyto nároky mezi sebou rozdělují.

Pozměňovací návrh

(6) Nařízení (ES) č. 261/2004 se rovněž vztahuje na cestující, kteří si leteckou dopravu zarezervovali v rámci souborných služeb pro cesty. Mělo by však být jasně stanoveno, že cestující nesmějí kumulovat odpovídající práva, zejména práva podle tohoto nařízení i podle směrnice Rady 90/314/EHS ze dne 13. června 1990 o souborných službách pro cesty, pobyty a zájezdy, ***i když mají v zásadě nárok na jejich oddělené či souběžné uplatnění.*** Cestující by měli mít možnost si vybrat, na základě kterého právního předpisu uplatní svůj nárok, ale neměli by mít právo kumulovat náhradu škody za tentýž problém na základě obou právních aktů. Cestujících by se nemělo týkat, jakým způsobem si letečtí dopravci a provozovatelé souborných služeb pro cesty, pobyty a zájezdy tyto nároky mezi sebou rozdělují.

Pozměňovací návrh 2

Návrh nařízení Bod odůvodnění 9 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(9a) Mělo by být jasně stanoveno, že cestující, který nemá zájem uskutečnit část své cesty, může tuto skutečnost sdělit

leteckému dopravci již před plánovaným časem odletu, a nikoli až dodatečně pouze v zájmu uplatnění práva na proplacení poplatků.

Pozměňovací návrh 3

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 9 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(9b) Letečtí dopravci by v případě storna letu provedeného cestujícím měli být povinni uhradit již zaplacené taxy, aniž by si za to účtovali další poplatky.

Odůvodnění

Některé letecké společnosti v takových případech často účtují za takovou službu nepřiměřené poplatky. To je nepřípustné. Není-li taxa využita, musí být v plné výši proplacena. Pokud cestující nevyužije již zaplacený let, jedná se již ve své podstatě o dostatečné „penále“.

Pozměňovací návrh 4

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 9 c (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(9c) Rozhodne-li se cestující v rámci dohody, že cestu uskuteční v pozdějším čase, měly by být náklady na příjezd a odjezd z letiště kvůli zrušenému letu proplaceny v plné výši. Tyto náklady zahrnují jízdné ve veřejné dopravě a poplatky za taxislužbu a za parkování na letišti.

Pozměňovací návrh 5

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 9 d (nový)

(9d) Cestující musí požívat zvláštní ochrany v případě zrušení letu kvůli platební neschopnosti leteckého dopravce nebo pozastavení jeho činnosti z důvodu odebrání provozní licence. Letečtí dopravci by měli být povinni poskytnout dostatečné záruky, že budou cestujícím proplaceny výdaje nebo jim bude zajištěn návrat.

Odůvodnění

Je třeba přijmout ustanovení o ochraně cestujících pro případ, kdy letecký dopravce ukončí svou činnost, a zajistit proplacení nevyužitých letenek nebo návrat cestujících, zůstanou-li v zahraničí. Letečtí dopravci mají možnost postupovat dle vlastního uvážení (financování, pojištění ...).

Pozměňovací návrh 6

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí

(10) Letiště a uživatelé letišť, jako jsou letečtí dopravci a společnosti poskytující služby pozemního odbavení, by měli spolupracovat tak, aby minimalizovali dopad mnohočetného narušení letu na cestující tím, že jim zajistí péči a přesměrování. Za tímto účelem by měli pro tyto případy vypracovat pohotovostní plány a spolupracovat na jejich vylepšování.

Pozměňovací návrh

(10) Letiště a uživatelé letišť, jako jsou letečtí dopravci, společnosti poskytující služby pozemního odbavení ***a poskytovatelé služeb letového provozu***, by měli spolupracovat tak, aby minimalizovali dopad mnohočetného narušení letu na cestující tím, že jim zajistí péči a přesměrování. Za tímto účelem by měli pro tyto případy vypracovat pohotovostní plány a spolupracovat ***s evropskými, vnitrostátními, regionálními a místními orgány*** na jejich vylepšování. ***Stávající pohotovostní plány by měly být v případě potřeby náležitě upraveny.***

Pozměňovací návrh 7

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí

(11) Do nařízení (ES) č. 261/2004 by mělo být výslovně zahrnuto právo cestujících, jejichž let byl významně zpožděn, na náhradu škody v souladu s rozsudkem Evropského soudního dvora ve spojených věcech Sturgeon (C-402/07 a C-432/07). **Zároveň by měly být zvýšeny mezní lhůty, jejichž překročení právo na náhradu škody za zpoždění zakládá, aby byl zohledněn finanční dopad na odvětví a zamezilo se větší četnosti zrušení, k nimž by v důsledku toho mohlo docházet.** Aby byli občané cestující v rámci EU odškodňováni za stejných podmínek, měla by být tato mezní lhůta stejná u všech cest v rámci Unie, avšak u cest do třetích a ze třetích zemí by měla záviset na cestovní vzdálenosti, aby byly zohledněny provozní obtíže, s nimiž se setkávají letečtí dopravci, když zpoždění řeší na vzdálených letištích.

Pozměňovací návrh 8

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 11 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(11) Do nařízení (ES) č. 261/2004 by mělo být výslovně zahrnuto právo cestujících, jejichž let byl významně zpožděn, na náhradu škody v souladu s rozsudkem Evropského soudního dvora ve spojených věcech Sturgeon (C-402/07 a C-432/07). Aby byli občané cestující v rámci EU odškodňováni za stejných podmínek, měla by být tato mezní lhůta stejná u všech cest v rámci Unie, avšak u cest do třetích a ze třetích zemí by měla záviset na cestovní vzdálenosti, aby byly zohledněny provozní obtíže, s nimiž se setkávají letečtí dopravci, když zpoždění řeší na vzdálených letištích.

(11a) Aby byl zohledněn finanční dopad na odvětví letecké dopravy i v nízkonákladovém sektoru, mělo by být možné uplatňovat náhradu škody v plné výši ceny letenky, avšak maximálně do výše částek uvedených v tomto nařízení. Cena letenky by měla zahrnovat cestu tam i zpět, včetně všech souvisejících poplatků, např. za zavazadla. Tento nárok vzniká u každého zpožděného letu v odpovídající výši. V případě zpožděného letu tam i zpožděného letu zpět tudíž vzniká nárok na dvojí náhradu škody, v obou případech

v celkové výši ceny letenky.

Pozměňovací návrh 9

Návrh nařízení Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí

(12) Aby byla zajištěna právní jistota, mělo by nařízení (ES) č. 261/2004 výslovně potvrdit, že změna letového řádu má na cestující podobný dopad jako významné zpoždění, a měla by tudíž zakládat podobná práva.

Pozměňovací návrh

(12) Aby byla zajištěna právní jistota, mělo by nařízení (ES) č. 261/2004 výslovně potvrdit, že změna letového řádu má na cestující podobný dopad jako významné zpoždění **a zrušení letu**, a měla by tudíž zakládat podobná práva.

Pozměňovací návrh 10

Návrh nařízení Bod odůvodnění 17

Znění navržené Komisí

(17) Ukázalo se, že provádění některých práv cestujících, zejména práva na ubytování, není v některých případech provozu malého rozsahu úměrné příjmům leteckého dopravce. Lety prováděné malými letadly na krátké vzdálenosti by proto měly být z povinnosti hradit ubytování vyňaty, ačkoliv by dopravce měl být přesto cestujícímu nápomocen s hledáním ubytování.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Príslušný článok pojednáva nejen o malých letadlách, ale i o letech do vzdálenosti 250 km. Jsou-li cestující zdrženi na letišti uprostřed noci a nemají-li možnost ihned pokračovat v cestě ani možnost přesměrování letu, musí jim být zajištěno ubytování. Skutečnost, že se jedná o malé letadlo, není záležitostí klienta.

Pozměňovací návrh 11

Návrh nařízení Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí

(18) Dojde-li k narušení letu, může být obtížnější zajistit ubytování pro osoby se zdravotním postižením, osoby s omezenou pohyblivostí a jiné osoby se zvláštními potřebami, např. děti bez doprovodu, těhotné ženy a osoby, které potřebují zvláštní lékařskou péči. Na tyto kategorie cestujících by se proto neměla vztahovat žádná omezení práva na ubytování **ani** v případě mimořádných okolností, **ani** v **případě regionálního provozu**.

Pozměňovací návrh 12

Návrh nařízení Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí

(20) V případě narušení letu by cestující měli být nejen řádně informováni o svých právech, ale zároveň by měli být odpovídajícím způsobem informováni o **samotné** příčině **narušení**, jakmile jsou tyto informace k dispozici. Tyto informace by **měly být poskytovány** i v případě, že cestující získal letenku od zprostředkovatele usazeného v Unii.

Pozměňovací návrh 13

Návrh nařízení Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí

(20) V případě narušení letu by cestující měli být nejen řádně informováni o svých právech, ale zároveň by měli být odpovídajícím způsobem informováni o

Pozměňovací návrh

(18) Dojde-li k narušení letu, může být obtížnější zajistit ubytování pro osoby se zdravotním postižením, osoby s omezenou pohyblivostí a jiné osoby se zvláštními potřebami, např. děti bez doprovodu, těhotné ženy a osoby, které potřebují zvláštní lékařskou péči. Na tyto kategorie cestujících by se proto **v žádném případě** neměla vztahovat omezení práva na ubytování v případě mimořádných okolností.

Pozměňovací návrh

(20) V případě **zpoždění, zrušení či** narušení letu **nebo změny letového řádu** by cestující měli být nejen řádně informováni o svých právech, ale zároveň by měli být odpovídajícím způsobem informováni o **jejich** příčině, jakmile jsou tyto informace k dispozici. **Na** tyto informace by **měli mít cestující právní nárok podepřený sankcemi. Tento nárok vzniká** i v případě, že cestující získal letenku od zprostředkovatele usazeného v Unii.

Pozměňovací návrh

(20) V případě narušení letu by cestující měli být nejen řádně informováni o svých právech, ale zároveň by měli být odpovídajícím způsobem informováni

samotné příčině narušení, jakmile jsou tyto informace k dispozici. Tyto informace by měly být poskytovány i v případě, že cestující získal letenku od zprostředkovatele usazeného v Unii.

o samotné příčině narušení, jakmile jsou tyto informace k dispozici. Tyto informace by měly být poskytovány i v případě, že cestující získal letenku od zprostředkovatele usazeného v Unii.

Cestující by rovněž měli být informováni o nejjednodušších a nejrychlejších postupech uplatňování nároků a podávání stížností, které jim umožní výkon jejich práv.

Pozměňovací návrh 14

Návrh nařízení Bod odůvodnění 21

Znění navržené Komisí

(21) S cílem zajistit lepší prosazování práv cestujících by měla být přesněji vymezena úloha vnitrostátních subjektů odpovědných za prosazování, která by měla být jasně odlišena od vyřizování jednotlivých stížností cestujících.

Pozměňovací návrh

(21) S cílem zajistit lepší prosazování práv cestujících by měla být přesněji vymezena úloha vnitrostátních subjektů odpovědných za prosazování, která by měla být jasně odlišena od vyřizování jednotlivých stížností cestujících. ***Navíc je třeba jasně stanovit, že v zájmu evropských spotřebitelů nesmí být překročena maximální lhůta pro vyřízení stížnosti v délce 90 dní. Je třeba jasně vymežit odpovědnost za vyřizování jednotlivých stížností, aby nenastala situace, kdy vnitrostátní subjekty odpovědné za prosazování tohoto nařízení odkazují cestujícího na jiné příslušné vnitrostátní subjekty místo toho, aby příslušnou stížnost rychle vyřídily.***

Pozměňovací návrh 15

Návrh nařízení Bod odůvodnění 22

Znění navržené Komisí

(22) Cestující by měli být odpovídajícím způsobem informováni o příslušných

Pozměňovací návrh

(22) Cestující by měli být odpovídajícím způsobem informováni o příslušných

postupech uplatňování nároků na leteckých dopravcích a podávání stížností těmto dopravcům a měli by **v přiměřené době** dostat odpověď. Cestující by rovněž měli mít možnost podat na leteckého dopravce stížnost s využitím mimosoudních opatření. Jelikož je však právo na účinné prostředky nápravy před soudem základním právem uznaným v článku 47 Listiny základních práv Evropské unie, neměla by tato opatření cestujícím bránit v přístupu k soudům ani je v tomto přístupu omezovat.

postupech uplatňování nároků na leteckých dopravcích a podávání stížností těmto dopravcům a měli by **být upozorněni na příslušné lhůty, především na lhůtu stanovenou v čl. 16a odst. 2. Cestující** by měli **do dvou měsíců od uplatnění nároku nebo doručení stížnosti** dostat odpověď. Cestující by rovněž měli mít možnost podat na leteckého dopravce stížnost s využitím mimosoudních opatření. Jelikož je však právo na účinné prostředky nápravy před soudem základním právem uznaným v článku 47 Listiny základních práv Evropské unie, neměla by tato opatření cestujícím bránit v přístupu k soudům ani je v tomto přístupu omezovat. **V zájmu jednoduchého, rychlého a finančně nenáročného vyřizování nároků v mimosoudním i soudním řízení by bylo na místě odkazovat především na postupy řešení sporů dostupné on-line, na alternativní způsoby řešení sporů i na evropské řízení o drobných nárocích.**

Pozměňovací návrh 16

Návrh nařízení Bod odůvodnění 22

Znění navržené Komisí

(22) Cestující by měli být odpovídajícím způsobem informováni o příslušných postupech uplatňování nároků na leteckých dopravcích a podávání stížností těmto dopravcům a měli by v přiměřené době dostat odpověď. Cestující by rovněž měli mít možnost podat na leteckého dopravce stížnost s využitím mimosoudních opatření. Jelikož je však právo na účinné prostředky nápravy před soudem základním právem uznaným v článku 47 Listiny základních práv Evropské unie, neměla by tato opatření cestujícím bránit v přístupu k soudům ani je v tomto přístupu omezovat.

Pozměňovací návrh

(22) Cestující by měli být odpovídajícím způsobem informováni o příslušných postupech uplatňování nároků na leteckých dopravcích a podávání stížností těmto dopravcům a měli by v přiměřené době dostat odpověď. Cestující by rovněž měli mít možnost podat na leteckého dopravce stížnost s využitím mimosoudních opatření. **Pro tento účel jim musí být sděleny adresy a kontaktní údaje všech subjektů odpovědných za dokončení příslušných formalit v každé zemi.** Jelikož je však právo na účinné prostředky nápravy před soudem základním právem uznaným v článku 47 Listiny základních práv

Evropské unie, neměla by tato opatření cestujícím bránit v přístupu k soudům ani je v tomto přístupu omezovat.

Pozměňovací návrh 17

Návrh nařízení Bod odůvodnění 22 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(22a) Na letecké dopravce by se měly vztahovat systémy pro řešení sporů podle směrnice 2013/11/EU o alternativním řešení spotřebitelských sporů.

Pozměňovací návrh 18

Návrh nařízení Bod odůvodnění 22 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(22b) V zájmu zajištění jednotných podmínek by se měly stížnosti a nároky ve smyslu tohoto nařízení promlčet do dvou let od vzniku nároku, tedy ode dne rezervovaného času odletu.

Pozměňovací návrh 19

Návrh nařízení Bod odůvodnění 31

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(31) Vzhledem ke krátkým lhůtám pro podávání stížností za ztracená, poškozená nebo zpožděná zavazadla by letečtí dopravci měli **dát** cestujícím **možnost** podat stížnost na příslušném formuláři, který jim poskytnou na letišti. Tento formulář by mohl mít rovněž podobu běžného hlášení o problému se zavazadly

(31) Vzhledem ke krátkým lhůtám pro podávání stížností za ztracená, poškozená nebo zpožděná zavazadla by letečtí dopravci měli cestujícím **umožnit** podat stížnost na příslušném formuláři, který jim poskytnou na letišti, **ve všech úředních jazycích EU**. Tento formulář by mohl mít rovněž podobu běžného hlášení o problému

(PIR).

se zavazadly (PIR).

Pozměňovací návrh 20

Návrh nařízení Bod odůvodnění 33

Znění navržené Komisí

(33) Je nezbytné **změnit** finanční limity vyjádřené v nařízení (ES) č. 2027/97 tak, aby zohledňovaly hospodářský vývoj, a to v souladu s přezkumem, který roce 2009 provedla podle čl. 24 odst. 2 Montrealské úmluvy Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO).

Pozměňovací návrh

(33) Je nezbytné, **aby byly prováděcími akty změněny** finanční limity vyjádřené v nařízení (ES) č. 2027/97 tak, aby zohledňovaly hospodářský vývoj.

Pozměňovací návrh 21

Návrh nařízení Bod odůvodnění 34 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(34a) Toto nařízení by mělo být použitelné i pro letiště Gibraltar.

Pozměňovací návrh 22

Návrh nařízení Čl. 1 – odst. 1 – bod -1 (nový) Nařízení (ES) č. 261/2004 Čl. 1 – odst. 3

Původní znění

3. Použitelnost tohoto nařízení pro letiště Gibraltar se pozastavuje, dokud nebude zaveden režim stanovený ve společném prohlášení ministrů zahraničních věcí Španělského království a Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku ze dne 2. prosince 1987. Vlády

Pozměňovací návrh

vypouští se

Španělska a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska budou Radu o tomto datu informovat.

Odůvodnění

Komise ve svém návrhu nevyпустиła doložku o pozastavení použitelnosti nařízení z roku 2004 pro letiště Gibraltar. V roce 2006 dosáhly Spojené království, Španělsko a vláda Gibraltarů konstruktivní dohody, která zajistila začlenění letiště Gibraltar do jednotného leteckého trhu. Letiště Gibraltar je letištěm EU, a proto se všechna opatření EU v oblasti letectví musí v souladu se Smlouvami vztahovat i na něj.

Pozměňovací návrh 23

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 1 – písm. b

Nařízení (ES) č. 261/2004

Článek 2 – písm. d

Znění navržené Komisí

„organizátorem“ rozumí osoba ve smyslu čl. 2 odst. 2 směrnice Rady 90/314/EHS ze dne 13. června 1990 o souborných službách pro cesty, pobyty a zájezdy;“

Pozměňovací návrh

„organizátorem“ rozumí osoba, která jinak než příležitostně organizuje souborné služby a prodává je nebo je nabízí k prodeji, přímo nebo prostřednictvím prodejce;“

Odůvodnění

V zájmu lepší srozumitelnosti a přístupnosti pro spotřebitele je vhodnější upustit od veškerých odkazů a místo toho jasně uvést všechny příslušné definice v tomto nařízení.

Pozměňovací návrh 24

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 1 – písm. b

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 2 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ea) „odbavením“ rozumí registrace cestujícího k odletu buď samotnou leteckou společností, nebo společností provádějící odbavení nebo samoobslužným odbavením na internetu;“

Odůvodnění

V anglické jazykové verzi se v čl. 3 odst. 2 hovoří o „boarding“ (nástupu na palubu), zatímco v německé verzi jde o „Abfertigung“ (odbavení). Tato skutečnost je s ohledem na uváděnou 45minuovou lhůtu před odletem zavádějící (jedná se o odbavení, tj. tzv. check-in, nebo o nástup na palubu?).

Pozměňovací návrh 25

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 1 – písm. c

Nařízení (ES) č. 261/2004

Článek 2 – písm. i

Znění navržené Komisí

„osobou s omezenou pohyblivostí“ rozumí osoba **definovaná v čl. 2 bodu a) nařízení (ES) č. 1107/2006 o právech osob se zdravotním postižením a osob s omezenou schopností pohybu a orientace v letecké dopravě;**“

Pozměňovací návrh

„osobou se zdravotním postižením“ nebo „osobou s omezenou pohyblivostí“ rozumí osoba, **jejíž pohyblivost je při použití dopravního prostředku snížena v důsledku jakéhokoliv tělesného postižení (smyslového nebo pohybového, trvalého nebo dočasného charakteru), mentálního postižení či nezpůsobilosti nebo jakékoli jiné příčiny postižení nebo věku a jejíž stav vyžaduje, aby jejím potřebám byla věnována odpovídající pozornost a přizpůsobeny služby, které jsou poskytovány všem cestujícím;**“

Odůvodnění

V zájmu lepší srozumitelnosti a přístupnosti pro spotřebitele je vhodnější upustit od veškerých odkazů a místo toho jasně uvést všechny příslušné definice v tomto nařízení.

Pozměňovací návrh 26

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 1 – písm. d

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 2 – bod 1

Znění navržené Komisí

d) do definice „zrušení“ v bodě l) se

Pozměňovací návrh

d) do definice „zrušení“ v bodě l) se

doplňuje nová věta, která zní:

„Let, při němž letadlo vzlétlo, ale z nějakého důvodu bylo následně přinuceno přistát na jiném letišti, než je letiště místa určení, nebo se vrátit na letiště odletu, *se* považuje za zrušený.“;

doplňuje nová věta, která zní:

„S ohledem na důsledky pro letecké společnosti a cestující, *se* let, při němž letadlo vzlétlo, ale z jakéhokoli důvodu bylo následně přinuceno přistát na jiném letišti, než je letiště místa určení, nebo se vrátit na letiště odletu, považuje za zrušený.“;

Pozměňovací návrh 27

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 1 – písm. e

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 2 – písm. m

Znění navržené Komisí

„m) „mimořádnými okolnostmi“ rozumí okolnosti, jež svou povahou ani původem nejsou vlastní běžnému výkonu činnosti dotčeného leteckého dopravce a jsou mimo jeho skutečnou kontrolu. Pro účely tohoto nařízení mimořádné okolnosti zahrnují okolnosti stanovené v příloze;

Pozměňovací návrh

„m) „mimořádnými okolnostmi“ rozumí okolnosti, jež svou povahou ani původem nejsou vlastní běžnému výkonu činnosti dotčeného leteckého dopravce a jsou mimo jeho skutečnou kontrolu. Pro účely tohoto nařízení mimořádné okolnosti zahrnují okolnosti stanovené v seznamu v příloze **I, který však není úplný. Komise je zmocněna prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci podle článku 16d přidávat na seznam v příloze I další okolnosti, které se pro účely tohoto nařízení považují za mimořádné okolnosti;**

Pozměňovací návrh 28

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 1 – písm. e

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 2 – písm. s

Znění navržené Komisí

„cenou letenky“ rozumí cena v plné výši uhrazená za letenku a zahrnující letecký

Pozměňovací návrh

„cenou letenky“ rozumí cena v plné výši uhrazená za letenku a zahrnující letecký

tarif a všechny příslušné taxy, platby, přírážky a poplatky hrazené za volitelné nebo nevolitelné služby, jež jsou do letenky zahrnuty;

tarif a všechny příslušné taxy, platby, přírážky a poplatky hrazené za volitelné nebo nevolitelné služby, jež jsou do letenky zahrnuty **a týkají se letecké přepravy během cesty.**

Odůvodnění

Upřesnění, že „cenou letenky“ se rozumí pouze služby týkající se letecké přepravy (a nikoli služby jako např. hotelové rezervace a pronájem vozidla).

Pozměňovací návrh 29

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 1 – písm. e

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 2 – písm. w

Znění navržené Komisí

„zdržením na odbavovací ploše“ rozumí při odletu doba, kdy letadlo zůstává na zemi mezi **zahájením** nástupu cestujících na palubu letadla a časem vzletu letadla, nebo při přiletu doba mezi dosednutím letadla na zem a zahájením výstupu cestujících z letadla;

Pozměňovací návrh

„zdržením na odbavovací ploše“ rozumí při odletu doba, kdy letadlo zůstává na zemi mezi **ukončením** nástupu cestujících na palubu letadla a časem vzletu letadla, nebo při přiletu doba mezi dosednutím letadla na zem a zahájením výstupu cestujících z letadla;

Odůvodnění

„Zdržení na odbavovací ploše“ by nemělo být zahrnuto do doby nástupu do letadla. Rozhodující musí být „ukončení nástupu na palubu“ („boarding completed“).

Pozměňovací návrh 30

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 2 – písm. a

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 3 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) mají potvrzenou rezervaci pro dotčený let a kromě případů zrušení podle článku 5 a změny letového řádu podle článku 6 se

Pozměňovací návrh

a) mají potvrzenou rezervaci pro dotčený let a kromě případů zrušení podle článku 5 a změny letového řádu podle článku 6 se

dostaví k nástupu na palubu,

– jak je předem a písemně (mimo jiné elektronickými prostředky) stanoveno a v čase uvedeném leteckým dopravcem, organizátorem nebo oprávněným zprostředkovatelem služeb v cestovním ruchu,

nebo jestliže není uveden čas,

– nejpozději 45 minut před plánovaným časem odletu, anebo

dostavili k nástupu na palubu **a byla jim tedy vydána letenka,**

– jak je předem a písemně (mimo jiné elektronickými prostředky) stanoveno a v čase uvedeném leteckým dopravcem, organizátorem nebo oprávněným zprostředkovatelem služeb v cestovním ruchu,

nebo jestliže není uveden čas,

– nejpozději 45 minut před plánovaným časem odletu, anebo

Odůvodnění

Není zřejmé, co se rozumí pod pojmem „odbavení“. Tento pozměňovací návrh a navržená definice pojmu „odbavení“ (presentation for boarding) mají ujasnit, že se nejedná o faktický nástup na palubu.

Pozměňovací návrh 31

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 2 – písm. -a (nové)

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 3 – odst. 1 – písm. b

Původní znění

b) na cestující odlétající z letiště umístěného na území třetí země na letiště umístěné na území členského státu, na které se vztahuje Smlouva, pokud neobdrželi náhradu nebo odškodnění a nebyla jim poskytnuta pomoc v této třetí zemi a pokud je provozující letecký dopravce dopravcem Společenství.

Pozměňovací návrh

b) na cestující odlétající z letiště umístěného na území třetí země na letiště umístěné na území členského státu, na které se vztahuje Smlouva, pokud neobdrželi náhradu nebo odškodnění a nebyla jim poskytnuta pomoc v této třetí zemi a pokud je provozující letecký dopravce dopravcem Společenství **nebo pokud se jednalo o zpáteční let rezervovaný spolu s navazujícím letem z letiště v EU provozovaným dopravcem Společenství.**

Pozměňovací návrh 32

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 2 – písm. c

Znění navržené Komisí

„6. Toto nařízení se rovněž použije na cestující přepravované podle smluv o souborných službách, ale nejsou jím dotčena práva cestujících podle směrnice Rady 90/314/EHS. Cestující mají právo uplatňovat nároky podle tohoto nařízení a podle směrnice Rady 90/314/EHS, avšak v souvislosti se stejnými skutečnostmi nesmějí práva podle obou právních aktů kumulovat, pokud tato práva ochraňují stejný zájem nebo mají stejný cíl. Toto nařízení se nepoužije v případech, kdy jsou souborné služby pro cesty, pobyty a zájezdy zrušeny nebo zpožděny z důvodů jiných než zrušení nebo zpoždění letu.“

Pozměňovací návrh

„6. Toto nařízení se rovněž použije na cestující přepravované podle smluv o souborných službách, ale nejsou jím dotčena práva cestujících podle směrnice Rady 90/314/EHS. Cestující mají právo uplatňovat nároky podle tohoto nařízení a podle směrnice Rady 90/314/EHS **odděleně nebo souběžně**, avšak v souvislosti se stejnými skutečnostmi nesmějí práva podle obou právních aktů kumulovat, pokud tato práva ochraňují stejný zájem nebo mají stejný cíl. Toto nařízení se nepoužije v případech, kdy jsou souborné služby pro cesty, pobyty a zájezdy zrušeny nebo zpožděny z důvodů jiných než zrušení nebo zpoždění letu.“

Pozměňovací návrh 33

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Nařízení (ES) č. 261/2004
Čl. 3 – odst. 3

Znění navržené Komisí

„3. Jestliže je nástup na palubu cestujícím odepřen proti jejich vůli, provozující letecký dopravce je **neprodleně** odškodní v souladu s článkem 7 a poskytne jim pomoc v souladu s článkem 8. Pokud se cestující rozhodne pro přesměrování při nejbližší příležitosti podle čl. 8 odst. 1 písm. b) **a následuje-li čas odletu alespoň dvě hodiny po původním času odletu**, provozující dopravce poskytne cestujícím pomoc v souladu s článkem 9.“;

Pozměňovací návrh

„3. Jestliže je nástup na palubu **pro let tam nebo zpět** cestujícím odepřen proti jejich vůli, provozující letecký dopravce je **co nejdříve** odškodní v souladu s článkem 7 a poskytne jim pomoc v souladu s článkem 8. Pokud se cestující rozhodne pro přesměrování při nejbližší příležitosti podle čl. 8 odst. 1 písm. b), provozující dopravce poskytne cestujícím pomoc v souladu s článkem 9.“;

Odůvodnění

Skutečnost, zda cestující využil nebo nevyužil letenky pro cestu tam, by nemělo hrát žádnou roli. Navíc není přijatelné, aby byly nápoje cestujícím poskytnuty až při více než

dvouhodinovém zpoždění.

Pozměňovací návrh 34

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 4 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Jestliže je nástup na palubu cestujícím odepřen proti jejich vůli, provozující letecký dopravce je neprodleně odškodní v souladu s článkem 7 a poskytne jim pomoc v souladu s článkem 8. Pokud se cestující rozhodne pro přesměrování při nejbližší příležitosti podle čl. 8 odst. 1 písm. b) a následuje-li čas odletu alespoň dvě hodiny po původním času odletu, provozující dopravce poskytne cestujícím pomoc v souladu s článkem 9.“;

Pozměňovací návrh

Jestliže je nástup na palubu cestujícím odepřen proti jejich vůli, provozující letecký dopravce je neprodleně **a bez jakýchkoli dalších formalit** odškodní v souladu s článkem 7 a poskytne jim pomoc v souladu s článkem 8. Pokud se cestující rozhodne pro přesměrování při nejbližší příležitosti podle čl. 8 odst. 1 písm. b) a následuje-li čas odletu alespoň dvě hodiny po původním času odletu, provozující dopravce poskytne cestujícím pomoc v souladu s článkem 9.“;

Pozměňovací návrh 35

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. b

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 4 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Odstavce 1, 2 a 3 se použijí i na zpáteční letenky, pokud byl cestujícím odepřen nástup na palubu při zpáteční cestě z toho důvodu, že zpáteční letenku nevyužili pro cestu tam **nebo že za tímto účelem neuhradili dodatečný poplatek.**

Pozměňovací návrh

4. Cestujícím **nesmí být** odepřen nástup na palubu při zpáteční cestě **nebo při navazujícím letu** z toho důvodu, že zpáteční letenku nevyužili pro cestu tam **nebo pro některou část cesty.**

Odůvodnění

Zpravodaj se snaží tímto pozměňovacím návrhem prosadit, že při zpáteční cestě nebo navazujícím letu nesmí být nástup na palubu odepřen kvůli tomu, že cestující nevyužil zpáteční letenku pro cestu tam nebo pro některou část cesty.

Pozměňovací návrh 36

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. b

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 4 – odst. 4

Znění navržené Komisí

Odstavce 1, 2 a 3 se použijí i na zpáteční letenky, pokud byl cestujícím odepřen nástup na palubu při zpáteční cestě z toho důvodu, že zpáteční letenku nevyužili pro cestu tam nebo že za tímto účelem neuhradili dodatečný poplatek.

Pozměňovací návrh

(Týká se pouze řeckého znění.)

Pozměňovací návrh 37

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. b

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 4 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Pokud cestující nebo zprostředkovatel jednající jeho jménem nahlásí chybu v zápisu jména jednoho nebo několika cestujících zahrnutých do téže přepravní smlouvy a pokud by tato chyba mohla vést k odepření nástupu na palubu, letecký dopravce tuto chybu opraví nejméně jednou do 48 hodin před odletem, aniž by cestujícímu nebo jeho zprostředkovateli účtoval dodatečný poplatek, kromě případů, kdy mu to neumožňují vnitrostátní nebo mezinárodní právní předpisy.“

Pozměňovací návrh

5. Pokud cestující nebo zprostředkovatel jednající jeho jménem nahlásí chybu v zápisu jména *nebo titulu* jednoho nebo několika cestujících zahrnutých do téže přepravní smlouvy a pokud by tato chyba mohla vést k odepření nástupu na palubu, letecký dopravce tuto chybu opraví nejméně jednou do 48 hodin před odletem, aniž by cestujícímu nebo jeho zprostředkovateli účtoval dodatečný poplatek, kromě případů, kdy mu to neumožňují vnitrostátní nebo mezinárodní právní předpisy.“

Pozměňovací návrh 38

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 4 – písm. a

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 5 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

„a) je dotčeným cestujícím nabídnuta provozujícím leteckým dopravcem péče uvedená v článku 9, **jestliže očekávatelný čas odletu následuje alespoň dvě hodiny po plánovaném odletu zrušeného letu**, a“;

Pozměňovací návrh

„a) je dotčeným cestujícím nabídnuta provozujícím leteckým dopravcem péče uvedená v článku 9 a“;

Pozměňovací návrh 39

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 4 – písm. b

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 5 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Provozující letecký dopravce není povinen platit náhradu škody v souladu s článkem 7, jestliže může prokázat, že zrušení bylo způsobeno mimořádnými okolnostmi a že tomuto zrušení nebylo možné zabránit, i kdyby byla přijata všechna přiměřená opatření. Na mimořádné okolnosti se lze odvolávat jen v případě, že mají vliv na dotčený let nebo předchozí let uskutečněný stejným letadlem.“;

Pozměňovací návrh

Provozující letecký dopravce není povinen platit náhradu škody v souladu s článkem 7, jestliže může prokázat, že zrušení bylo způsobeno mimořádnými okolnostmi a že tomuto zrušení nebylo možné zabránit, i kdyby byla přijata všechna přiměřená opatření. Na mimořádné okolnosti se lze odvolávat jen v případě, že mají vliv na dotčený let nebo předchozí let uskutečněný stejným letadlem. **Pokud letecký dopravce v souvislosti s nárokem uplatněným cestujícím tuto skutečnost písemně nedoloží, musí být náhrada škody uhrazena.**“;

Pozměňovací návrh 40

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 4 – písm. c

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 5 – odst. 5

Znění navržené Komisí

„5. Na letištích, jejichž roční objem přepravy činil za poslední tři po sobě následující roky nejméně tři miliony

Pozměňovací návrh

„5. Na letištích **Unie**, jejichž roční objem přepravy činil za poslední tři po sobě následující roky nejméně tři miliony

cestujících, řídicí orgán letiště zajistí, aby provoz letiště a uživatelů letiště, zejména leteckých dopravců a poskytovatelů služeb pozemního odbavení, byl koordinován na základě řádného pohotovostního plánu, který řeší možné situace mnohočetného zrušení a/nebo zpoždění letů, v jejichž důsledku by mohl být na letišti zdržen značný počet cestujících, mimo jiné v případě platební neschopnosti letecké společnosti nebo odebrání její provozní licence. Pohotovostní plán musí být vypracován tak, aby byly zdrženým cestujícím zajištěny odpovídající informace a pomoc. Řídicí orgán letiště pohotovostní plán a veškeré jeho změny oznámí vnitrostátnímu subjektu odpovědnému za prosazování určenému podle článku 16. Na letištích, která výše uvedeného mezního objemu přepravy nedosahují, řídicí orgán letiště v těchto situacích vynaloží veškeré přiměřené úsilí ke koordinaci uživatelů letiště a poskytnutí pomoci a informací zdrženým cestujícím.“

cestujících, řídicí orgán letiště zajistí, aby provoz letiště a uživatelů letiště, zejména leteckých dopravců a poskytovatelů služeb pozemního odbavení, byl koordinován na základě řádného pohotovostního plánu, který řeší možné situace mnohočetného zrušení a/nebo zpoždění letů, v jejichž důsledku by mohl být na letišti zdržen značný počet cestujících, mimo jiné v případě platební neschopnosti letecké společnosti nebo odebrání její provozní licence. Pohotovostní plán musí být vypracován tak, aby byly zdrženým cestujícím zajištěny odpovídající informace a pomoc. Řídicí orgán letiště pohotovostní plán a veškeré jeho změny oznámí vnitrostátnímu subjektu odpovědnému za prosazování určenému podle článku 16. Na letištích, která výše uvedeného mezního objemu přepravy nedosahují, řídicí orgán letiště v těchto situacích vynaloží veškeré přiměřené úsilí ke koordinaci uživatelů letiště a poskytnutí pomoci a informací zdrženým cestujícím.“

Pozměňovací návrh 41

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 4 – písm. c a (nové)

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 5 – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ca) doplňuje se nový odstavec 5a, který zní:

„5a. V případě zrušení letu z důvodu platební neschopnosti leteckého dopravce nebo pozastavení jeho činnosti mají cestující právo na proplacení ceny letenky nebo na zpáteční let do původního místa odletu podle čl. 8 odst. 1 písm. a) a nárok na poskytnutí péče podle článku 9. Letečtí dopravci dostatečně doloží, že zajistili úhradu zaplacených částek a návrat.“

Odůvodnění

V případě zrušení letu kvůli platební neschopnosti nebo jakéhokoli jiného důvodu musí být cestující zabezpečeni. Mezi tyto důvody patří i odebrání provozní licence.

Pozměňovací návrh 42

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 5

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 6 – název

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Významné zpoždění

Zpoždění

Pozměňovací návrh 43

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 5

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 6 – odst. 1 – bod i

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

i) v případě, že zpoždění trvá nejméně dvě hodiny, pomoc stanovenou v čl. 9 odst. 1 písm. a) a čl. 9 odst. 2; a

i) pomoc stanovenou v čl. 9 odst. 1 písm. a) a odst. 2; a

Odůvodnění

Není správné, aby byla cestujícím nabídnuta sklenice vody až po dvouhodinovém čekání na zpožděný let.

Pozměňovací návrh 44

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 5

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 6 – odst. 1 – bod ii

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ii) v případě, že zpoždění trvá nejméně **pět hodin a zahrnuje jednu nebo několik nocí**, pomoc stanovenou v čl. 9 odst. 1 písm. b) a

ii) v případě, že zpoždění trvá nejméně **tři hodiny**, pomoc stanovenou v čl. 8 odst. 1.

c) a

Odůvodnění

Body ii) a iii) by měly být uvedeny v opačném pořadí.

Pozměňovací návrh 45

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 5

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 6 – odst. 1 – bod iii

Znění navržené Komisí

iii) v případě, že zpoždění trvá nejméně **pět hodin**, pomoc stanovenou v **čl. 8 odst. 1 písm. a)**.

Pozměňovací návrh

iii) v případě, že zpoždění trvá nejméně **tři hodiny a zahrnuje jednu nebo několik nocí**, pomoc stanovenou v **čl. 9 odst. 1 písm. b) a c) a**

Odůvodnění

Body ii) a iii) by měly být uvedeny v opačném pořadí.

Pozměňovací návrh 46

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 5

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 6 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) **pět** nebo více **hodin** po plánovaném času příletu u všech cest **uvnitř Společenství** a u cest do třetích a ze třetích zemí na vzdálenost do 3 500 kilometrů;

Pozměňovací návrh

a) **tři hodiny** nebo více po plánovaném času příletu u všech cest **v rámci EU, včetně zámořských území členských států**, a u cest do třetích a ze třetích zemí na vzdálenost do 3 500 kilometrů;

Odůvodnění

Maximální doba zpoždění by se měla řídit stávající judikaturou. Toto ustanovení by se mělo samozřejmě vztahovat i na zámořská území náležící k EU.

Pozměňovací návrh 47

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 5

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 6 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) **devět** nebo více hodin po plánovaném času příletu u cest do třetích a ze třetích zemí na vzdálenost **od 3 500 km do 6 000** kilometrů;

Pozměňovací návrh

b) **pět** nebo více hodin po plánovaném času příletu u cest do třetích a ze třetích zemí na vzdálenost **větší než** 3 500 kilometrů;

Pozměňovací návrh 48

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 5

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 6 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) **dvanact** nebo více hodin po plánovaném času příletu u cest do třetích a ze třetích zemí na vzdálenost **od 6 000** kilometrů.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Měly by existovat maximálně dvě kategorie.

Pozměňovací návrh 49

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 5

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 6 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Odstavec 2 se použije i v případě, že provozující letecký dopravce změnil plánovaný čas odletu a příletu tak, že v porovnání s původně plánovaným časem příletu způsobil zpoždění, není-li cestující

Pozměňovací návrh

3. Odstavec 2 se použije i v případě, že provozující letecký dopravce změnil plánovaný čas odletu a příletu tak, že v porovnání s původně plánovaným časem příletu způsobil zpoždění **nebo let posunul**

o změně letového řádu informován více než patnáct dní před původně plánovaným časem odletu.

na dřívější hodinu či datum, není-li cestující o změně letového řádu informován více než patnáct dní před původně plánovaným časem odletu.

Odůvodnění

Přesun na dřívější termín je také významný, neboť pokud tato skutečnost není cestujícím sdělena včas, mohou let zmeškat.

Pozměňovací návrh 50

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 5

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 6 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Provozující letecký dopravce není povinen platit náhradu škody v souladu s článkem 7, může-li prokázat, že zpoždění nebo změna letového řádu byly způsobeny mimořádnými okolnostmi a že tomuto zpoždění ani změně letového řádu nebylo možné zabránit, i kdyby byla přijata všechna přiměřená opatření. Na mimořádné okolnosti se lze odvolávat jen v případě, že mají vliv na dotčený let nebo předchozí let uskutečněný stejným letadlem.

Pozměňovací návrh

4. Provozující letecký dopravce není povinen platit náhradu škody v souladu s článkem 7, může-li ***písemně*** prokázat, že zpoždění nebo změna letového řádu byly způsobeny mimořádnými okolnostmi a že tomuto zpoždění ani změně letového řádu nebylo možné zabránit, i kdyby byla přijata všechna přiměřená opatření. Na mimořádné okolnosti se lze odvolávat jen v případě, že mají vliv na dotčený let nebo předchozí let uskutečněný stejným letadlem. ***Cestující mají nárok, podepřený sankcemi, na poskytnutí dostatečných informací o těchto mimořádných okolnostech.***

Pozměňovací návrh 51

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 5

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 6 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. S výhradou bezpečnostních omezení poskytne provozující letecký dopravce

Pozměňovací návrh

5. S výhradou bezpečnostních omezení poskytne provozující letecký dopravce

v případě, že zdržení na odbavovací ploše **trvá déle než hodinu**, bezplatný přístup k toaletám a pitné vodě, zajistí dostatečné vytápění nebo chlazení kabiny pro cestující a dále to, aby byla v případě potřeby dostupná odpovídající lékařská péče. Pokud zdržení na odbavovací ploše dosáhne maximální možné doby **pěti hodin**, letadlo se vrátí k bráně nebo jinému vhodnému místu výstupu z letadla, v němž je cestujícím dovoleno vystoupit a využít stejné pomoci, jaká je uvedena v odstavci 1, s výjimkou případů, kdy důvody spojené s bezpečností nebo ochranou před protiprávními činy letadlu brání v tom, aby své místo na odbavovací ploše opustilo.“

v případě, že **dojde ke** zdržení na odbavovací ploše, bezplatný přístup k toaletám a pitné vodě, zajistí dostatečné vytápění nebo chlazení kabiny pro cestující a dále to, aby byla v případě potřeby dostupná odpovídající lékařská péče. Pokud zdržení na odbavovací ploše dosáhne maximální možné doby **dvou hodin**, letadlo se vrátí k bráně nebo jinému vhodnému místu výstupu z letadla, v němž je cestujícím dovoleno vystoupit a využít stejné pomoci, jaká je uvedena v odstavci 1, s výjimkou případů, kdy důvody spojené s bezpečností nebo ochranou před protiprávními činy letadlu brání v tom, aby své místo na odbavovací ploše opustilo, **nebo kdy se očekává, že odlet proběhne ve velmi krátké době, tj. do půlhodiny.**

Odůvodnění

Není jasné, proč by cestující měli v letadle čekat až pět hodin, když by mohli čekat i v tranzitním prostoru letiště.

Pozměňovací návrh 52

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 6

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 6 a – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pokud cestující zmešká navazující let v důsledku zpoždění nebo změny letového řádu předchozího letu, letecký dopravce Společenství **provozující navazující let ve stejném směru** cestujícím nabídne:

Pozměňovací návrh

Pokud cestující zmešká navazující let v důsledku zpoždění nebo změny letového řádu předchozího letu, letecký dopravce Společenství **zodpovědný za zpoždění** cestujícím nabídne:

Pozměňovací návrh 53

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 6

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 6 a – odst. 1 – návěť

Znění navržené Komisí

1. Pokud cestující zmešká navazující let v důsledku zpoždění nebo změny letového řádu předchozího letu, letecký dopravce Společenství provozující navazující let ve stejném směru cestujícímu nabídne:

Pozměňovací návrh

1. Pokud cestující zmešká navazující let v důsledku zpoždění, **zrušení** nebo změny letového řádu předchozího letu, letecký dopravce Společenství provozující navazující let ve stejném směru cestujícímu nabídne:

Pozměňovací návrh 54

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 6

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 6 a – odst. 1 – bod i

Znění navržené Komisí

i) pomoc stanovenou v čl. 9 odst. 1 písm. a) a čl. 9 odst. 2, **jestliže se doba, po kterou cestující na navazující spoj čeká, prodlouží nejméně o dvě hodiny**; a

Pozměňovací návrh

i) pomoc stanovenou v čl. 9 odst. 1 písm. a) a odst. 2; a

Odůvodnění

Není správné, aby byla cestujícímu nabídnuta sklenice vody až po dvouhodinovém čekání na zpožděný let.

Pozměňovací návrh 55

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 6

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 6 a – odst. 1 – bod iii

Znění navržené Komisí

iii) v případě, že plánovaný čas odletu náhradního letu nebo čas odjezdu jiného druhu dopravy nabídnutého podle článku 8 je nejméně **pět hodin** po plánovaném času odletu zmeškaného letadla a doba zpoždění zahrne jednu nebo více nocí, pomoc stanovenou v čl. 9 odst. 1 písm. b) a c).

Pozměňovací návrh

iii) v případě, že plánovaný čas odletu náhradního letu nebo čas odjezdu jiného druhu dopravy nabídnutého podle článku 8 je nejméně **tři hodiny** po plánovaném času odletu zmeškaného letadla a doba zpoždění zahrne jednu nebo více nocí, pomoc stanovenou v čl. 9 odst. 1 písm. b) a c).

Pozměňovací návrh 56

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 6

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 6 a – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Pokud cestující zmešká navazující let v důsledku zpoždění předchozího navazujícího letu, má právo požadovat od leteckého dopravce Společenství, který tento předchozí let provozoval, náhradu škody v souladu s čl. 6 odst. 2. Pro tyto účely se zpoždění vypočítá s ohledem na plánovaný čas příletu do cílového místa určení.

Pozměňovací návrh

2. Pokud cestující zmešká navazující let v důsledku zpoždění, **zrušení nebo změny letového řádu** předchozího navazujícího letu, má právo požadovat od leteckého dopravce Společenství, který tento předchozí let provozoval, náhradu škody v souladu s čl. 6 odst. 2. Pro tyto účely se zpoždění vypočítá s ohledem na plánovaný čas příletu do cílového místa určení.

Pozměňovací návrh 57

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. -a (nové)

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 7 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

-a) v odstavci 1 se návětí nahrazuje tímto:

„Odkazuje-li se na tento článek, obdrží cestující u každého zpožděného letu náhradu v celkové výši zaplacené ceny letenky, avšak maximálně ve výši:“

Odůvodnění

Výše náhrady je pro nízkonákladové dopravce nepřiměřená. Bylo by nevhodné vyplácet za letenku, která stála pouze 49 EUR, náhradu ve výši 250 EUR. Proto by mělo být možné omezit nároky na proplacení na skutečnou cenu letenky, maximálně však do výše uvedených částek. Je však výslovně možné, aby tato částka byla u zpožděného letu tam i zpět proplacena dvakrát.

Pozměňovací návrh 58

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. a

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 7 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) v odstavci 1 se **výraz „letů“** nahrazuje **výrazem „cest“**;

Pozměňovací návrh

a) v odstavci 1 se **písmeno a)** nahrazuje **tímto:**

„a) 250 EUR u všech cest v rámci EU, včetně zámořských území, a u cest do třetích a ze třetích zemí na vzdálenost do maximálně 3 500 km;“

Pozměňovací návrh 59

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. a a (nové)

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 7 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

aa) v odstavci 1 se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) 600 EUR u všech cest do třetích a ze třetích zemí na vzdálenost větší než 3 500 kilometrů“

Pozměňovací návrh 60

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. a b (nové)

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 7 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ab) v odstavci 1 se písmeno c) zrušuje;

Pozměňovací návrh 61

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. b

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 7 – odst. 2

Znění navržené Komisí

'2. Pokud se cestující rozhodne pokračovat v cestě podle čl. 8 odst. 1 písm. b), právo na náhradu škody mu během jeho cesty do cílového místa určení vzniká pouze jednou, a to i v případě, že by v rámci přesměrovaného letu došlo k novému zrušení nebo zmeškání navazujícího spoje.

Pozměňovací návrh

2. *(Netýká se českého znění.)*

Pozměňovací návrh 62

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. b

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 7 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Letecký dopravce může s cestujícím uzavřít dobrovolnou dohodu, která nahrazuje ustanovení o náhradě škody uvedená v odstavci 1, za předpokladu, že tato dohoda je stvrzena dokumentem, který cestující podepsal a který ho informuje o jeho právech na náhradu škody podle tohoto nařízení.“

Pozměňovací návrh

5. Letecký dopravce může s cestujícím uzavřít dobrovolnou dohodu, která nahrazuje ustanovení o náhradě škody uvedená v odstavci 1, za předpokladu, že tato dohoda je stvrzena dokumentem, který cestující podepsal a který ho informuje o jeho právech na náhradu škody podle tohoto nařízení. ***Takovou dohodu lze uzavřít teprve poté, co dojde k události zakládající nárok na náhradu škody.***“

Odůvodnění

Bez této úpravy by bylo možné očekávat, že cestující budou uvedený dokument podepisovat předem při rezervaci svého letu.

Pozměňovací návrh 63

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 8

Nařízení (ES) č. 261/2004
Čl. 8 – odst. 1 – písm. a – odrážka 1

Znění navržené Komisí

a) proplacením ceny letu do sedmi dnů od podání žádosti cestujícího způsobem stanoveným v čl. 7 odst. 3, a to za část nebo části neuskutečněné cesty a za část nebo části již uskutečněné cesty, jestliže let nadále neslouží účelu vztahujícímu se k původnímu cestovnímu plánu cestujícího, spolu s případným

Pozměňovací návrh

a) proplacením ceny letu do sedmi dnů od podání žádosti cestujícího způsobem stanoveným v čl. 7 odst. 3, a to za část nebo části neuskutečněné cesty a za část nebo části již uskutečněné cesty, jestliže let nadále neslouží účelu vztahujícímu se k původnímu cestovnímu plánu cestujícího **a jestliže je to přání cestujícího**, spolu s případným

Pozměňovací návrh 64

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 8

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 8 – odst. 1 – písm. a – odrážka 2

Znění navržené Komisí

zpátečním letem do původního místa odletu při nejbližší příležitosti;

Pozměňovací návrh

zpátečním letem do původního místa odletu při nejbližší příležitosti, **který zajistí zodpovědný letecký dopravce**;

Odůvodnění

Zajištění zpátečního letu je úkolem zodpovědného leteckého dopravce, nikoli cestujícího.

Pozměňovací návrh 65

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 8

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 8 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Pokud si cestující zvolí možnost uvedenou v odst. 1 písm. b) a jestliže provozující letecký dopravce nemůže s využitím vlastních služeb dopravit cestující do jejich cílového místa určení do **dvánácti** hodin od plánovaného času přiletu, mají

Pozměňovací návrh

5. Pokud si cestující zvolí možnost uvedenou v odst. 1 písm. b) a jestliže provozující letecký dopravce nemůže s využitím vlastních služeb dopravit cestující do jejich cílového místa určení do **tří** hodin od plánovaného času přiletu, mají

s výhradou dostupnosti právo na přesměrování prostřednictvím jiného leteckého dopravce nebo jiného druhu dopravy. Aniž je dotčen čl. 22 odst. 1 nařízení (ES) č. 1008/2008, tento jiný letecký provozovatel nebo provozovatel jiného druhu dopravy neúčtuje smluvnímu přepravci cenu převyšující průměrnou cenu, kterou za rovnocenné služby účtoval během posledních tří měsíců svým cestujícím.

s výhradou dostupnosti právo na přesměrování prostřednictvím jiného leteckého dopravce nebo jiného druhu dopravy. Aniž je dotčen čl. 22 odst. 1 nařízení (ES) č. 1008/2008, tento jiný letecký provozovatel nebo provozovatel jiného druhu dopravy neúčtuje smluvnímu přepravci cenu převyšující průměrnou cenu, kterou za rovnocenné služby účtoval během posledních tří měsíců svým cestujícím.

Pozměňovací návrh 66

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 9 – písm. a a (nové)

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 9 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

aa) odstavec 2 se nahrazuje tímto:

2. Navíc jsou cestujícím zdarma nabídnuty dva telefonní hovory, zaslání dvou zpráv faxem nebo elektronickou poštou.

Odůvodnění

Tímto pozměňovacím návrhem se upravuje původní znění čl. 9 odst. 2, jenž ještě uvádí telexy a nebyl zahrnut do revize. Telexy jsou dnes již zastaralé, a zmínka o nich je proto irelevantní.

Pozměňovací návrh 67

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 9 – písm. b

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 9 – odst. 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

„4. Jestliže provozující letecký dopravce může prokázat, že zrušení, zpoždění nebo změna letového řádu byly způsobeny mimořádnými okolnostmi a že tomuto zrušení, zpoždění ani změně letového řádu

„4. Jestliže provozující letecký dopravce může prokázat, že zrušení, zpoždění nebo změna letového řádu byly způsobeny mimořádnými okolnostmi a že tomuto zrušení, zpoždění ani změně letového řádu

nebylo možné zabránit, i kdyby byla přijata všechna přiměřená opatření, může omezit celkovou cenu za ubytování poskytované podle odst. 1 písm. b) na **100 EUR** za noc a cestujícího, a to nejvýše na **tři noci**. Jestliže se provozující letecký dopravce rozhodne toto omezení uplatnit, poskytne nicméně cestujícím informace o dostupných možnostech ubytování i po uplynutí těchto **tří nocí** a nadále plní své povinnosti poskytovat informace podle článku 14.

nebylo možné zabránit, i kdyby byla přijata všechna přiměřená opatření, může omezit celkovou cenu za ubytování poskytované podle odst. 1 písm. b) na **175 EUR** za noc a cestujícího, a to nejvýše na **pět nocí**. Jestliže se provozující letecký dopravce rozhodne toto omezení uplatnit, poskytne nicméně cestujícím informace o dostupných možnostech ubytování i po uplynutí těchto **pěti nocí** a nadále plní své povinnosti poskytovat informace podle článku 14.

Pozměňovací návrh 68

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 9 – písm. b

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 9 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Povinnost nabídnout ubytování podle odst. 1 písm. b) se neuplatní, není-li dotčený let delší než 250 km a je-li naplánován letadlem s maximální kapacitou 80 sedadel nebo menší, s výjimkou případů, kdy se jedná o let navazující. Jestliže provozující letecký dopravce tuto výjimku uplatní, poskytne nicméně cestujícím informace o dostupných možnostech ubytování.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Není zřejmé, z jakého důvodu je povinnost nabídnout ubytování podmíněna vzdáleností letu a velikostí letadla. Cestují nemůže ovlivnit, jak velkým letadlem cestuje. I u krátkého letu může být doba příletu v noci. Cestující proto nemusí nocovat na lavičce.

Pozměňovací návrh 69

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 9 – písm. b

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 9 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. Pokud se cestující rozhodne **na letišti odletu, na němž začal svou cestu**, pro proplacení výdajů podle čl. 8 odst. 1 písm. a) nebo rozhodne-li se pro přesměrování v pozdější době podle čl. 8 odst. 1 písm. c), nemá v souvislosti s příslušným letem žádná další práva z hlediska péče podle čl. 9 odst. 1.

Pozměňovací návrh

6. Pokud se cestující rozhodne pro proplacení výdajů podle čl. 8 odst. 1 písm. a) nebo rozhodne-li se pro přesměrování v pozdější době podle čl. 8 odst. 1 písm. c), nemá v souvislosti s příslušným letem žádná další práva z hlediska péče podle čl. 9 odst. 1. ***Pokud cestujícímu v důsledku takového rozhodnutí prokazatelně vzniknou náklady na příjezd a odjezd z letiště, musí mu být náklady na příjezd na letiště kvůli neuskutečně cestě v plném rozsahu proplaceny.***

Odůvodnění

Tyto náklady zahrnují náklady na příjezd a odjezd z letiště autobusem, vlakem či za použití taxi, jakož i výdaje na poplatky za parkování na letišti, neboť je lze doložit.

Pozměňovací návrh 70

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 9 – písm. b

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 9 – odst. 7 (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

7. Letecký dopravce může přerušit či odmítnout poskytování péče pouze tehdy, pokud by nabídka péče či její poskytování zjevně způsobilo další zpoždění odletu.

Pozměňovací návrh 71

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 11

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 11 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

„3. Provozující letecký dopravce neuplatní omezení stanovená v čl. 9 odst. 4 a 5, je-li

„3. Provozující letecký dopravce neuplatní omezení stanovená v čl. 9 odst. 4 a 5, je-li

cestujícím osoba s omezenou pohyblivostí nebo její doprovod, dítě bez doprovodu, těhotná žena nebo osoba, která potřebuje zvláštní lékařskou péči, **jestliže letecký dopravce či jeho zástupce nebo organizátor byl o zvláštních požadavcích tohoto cestujícího na péči informován alespoň 48 hodin před plánovaným časem odletu letadla. Má se za to, že tyto informace se vztahují na celou cestu i na zpáteční cestu, pokud byly obě cesty smlouveny se stejným leteckým dopravcem.**

cestujícím osoba s omezenou pohyblivostí nebo její doprovod, dítě bez doprovodu, těhotná žena nebo osoba, která potřebuje zvláštní lékařskou péči.“

Odůvodnění

Tyto informace by neměly hrát žádnou roli, neboť na uvedené kategorie osob by se vždy měla vztahovat zvláštní ochrana.

Pozměňovací návrh 72

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 11 a (nový)

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 12 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

V článku 12 se odstavec 2 mění takto:

„Toto nařízení se použije, aniž jsou dotčena práva cestujících požadovat další náhrady. Náhrady poskytnuté podle tohoto nařízení nesmí být odečteny od dalších náhrad.“

Odůvodnění

Původní úprava umožňovala několik odlišných výkladů, což musí být odstraněno. V současnosti probíhá v této souvislosti řízení u Soudního dvora EU (pod číslem: X ZR/111/12).

Pozměňovací návrh 73

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 12

Nařízení (ES) č. 261/2004

Článek 13

Znění navržené Komisí

Jestliže provozující letecký dopravce vyplatí náhradu škody nebo dostojí jiným povinnostem, které mu toto nařízení ukládá, nelze žádné ustanovení tohoto nařízení nebo vnitrostátních právních předpisů vykládat jako omezení jeho práva **požadovat** náhradu škody za náklady, jež mu v souvislosti s tímto nařízením vznikly, od jakékoli třetí strany, která ke vzniku události, jež k náhradě škody nebo nutnosti dostát jiným povinnostem vedla, napomohla.“

Pozměňovací návrh

Jestliže provozující letecký dopravce vyplatí náhradu škody nebo dostojí jiným povinnostem, které mu toto nařízení ukládá, nelze žádné ustanovení tohoto nařízení nebo vnitrostátních právních předpisů **nebo všeobecných smluvních podmínek** vykládat jako omezení jeho práva **obdržet** náhradu škody za náklady, jež mu v souvislosti s tímto nařízením vznikly, od jakékoli třetí strany, která ke vzniku události, jež k náhradě škody nebo nutnosti dostát jiným povinnostem vedla, napomohla.“

Pozměňovací návrh 74

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 13

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 14 – odst. -1 (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Před první odstavec se vkládá následující odstavec:

„-1. Letečtí dopravci na všech letištích, která využívají, zajistí přítomnost kontaktních osob z řad personálu nebo třetí strany, kterou k tomu pověří, jejichž úkolem je poskytnout cestujícím nezbytné informace o jejich právech a postupech podávání stížností, pomoci jim a přijímat okamžitá opatření v případě narušení letu nebo ztráty či zpoždění zavazadla.

Pozměňovací návrh 75

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 13

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 14 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Odepře-li provozující letecký dopravce nástup na palubu nebo zruší-li let, předá každému dotčenému cestujícímu písemné upozornění, v němž jsou uvedena pravidla pro náhradu škody a pomoc v souladu s tímto nařízením, včetně informací o možných omezeních podle čl. 9 odst. 4 a 5. Stejně upozornění poskytne i každému cestujícímu dotčenému zpožděním nebo změnou letového řádu v délce nejméně dvou hodin. Cestující se v písemné podobě poskytnou také kontaktní údaje příslušných subjektů odpovědných za vyřizování stížností určených podle článku 16a.

Pozměňovací návrh

2. Odepře-li provozující letecký dopravce nástup na palubu nebo zruší-li let, předá **neprodleně** každému dotčenému cestujícímu písemné upozornění, v němž jsou uvedena pravidla pro náhradu škody a pomoc v souladu s tímto nařízením, včetně informací o možných omezeních podle čl. 9 odst. 4 a 5, **jakož i výslovné upozornění na promlčecí lhůtu podle čl. 16a odst. 2 pro účely uplatnění nároku**. Stejně upozornění poskytne i každému cestujícímu dotčenému zpožděním nebo změnou letového řádu v délce nejméně dvou hodin. Cestující se v písemné podobě poskytnou také kontaktní údaje příslušných subjektů odpovědných za vyřizování stížností určených podle článku 16a **a vnitrostátních subjektů odpovědných za prosazování**.

Pozměňovací návrh 76

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 13

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 14 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. V případě zrušení letu nebo zpoždění při odletu informuje provozující letecký dopravce cestující o vzniklé situaci co nejdříve, v každém případě však **do 30 minut po plánovaném času** odletu, a o předpokládaném času odletu, jakmile tyto informace získá, **pokud tento letecký dopravce od cestujících obdržel kontaktní údaje v souladu s odstavci 6 a 7 v případě, že letenku zakoupili od zprostředkovatele**.

Pozměňovací návrh

5. V případě zrušení letu nebo zpoždění při odletu informuje provozující letecký dopravce cestující o vzniklé situaci co nejdříve, v každém případě však **před plánovaným časem** odletu, a o předpokládaném času odletu, jakmile tyto informace získá.

Odivodnění

Obdrží-li cestující informace teprve 30 minut po plánovaném času odletu, znamená to, že již hodinu (čas nástupu do letadla) čekají u východu pro nástup do letadla bez jakýchkoli

informací. Tyto informace musí být poskytovány předem. Cestující musí být informováni na místě, nikoli prostřednictvím kontaktních údajů. Cestující nejsou povinni tyto údaje poskytnout a ne všichni je poskytují. Někteří cestující navíc kvůli nástupu do letadla, který byl již vlastně zahájen, vypínají své mobilní telefony.

Pozměňovací návrh 77

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 13

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 14 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. Pokud si cestující nezakoupí letenku přímo od provozujícího leteckého dopravce, ale od zprostředkovatele usazeného v Unii, tento zprostředkovatel poskytne leteckému dopravci kontaktní údaje cestujících pod podmínkou, že k tomu cestující udělí výslovný a písemný souhlas. Tento souhlas může být udělen jen na základě svobodné vůle. Letecký dopravce může tyto kontaktní údaje použít výhradně za účelem splnění povinnosti poskytnout informace podle tohoto **článku**, a nikoli pro účely marketingové a do **72 hodin** po splnění přepravní smlouvy tyto kontaktní údaje vymaže. Zpracování těchto údajů, přístup k nim a jejich uchovávání se provádí v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů.

Pozměňovací návrh 78

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 15

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 16 a – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. V okamžiku rezervace poskytnou letečtí

Pozměňovací návrh

6. Pokud si cestující nezakoupí letenku přímo od provozujícího leteckého dopravce, ale od zprostředkovatele usazeného v Unii, tento zprostředkovatel poskytne leteckému dopravci kontaktní údaje cestujících pod podmínkou, že k tomu cestující udělí výslovný a písemný souhlas. Tento souhlas může být udělen jen na základě svobodné vůle. Letecký dopravce může tyto kontaktní údaje použít výhradně za účelem splnění povinnosti poskytnout informace podle tohoto **nařízení**, a nikoli pro účely marketingové a do **7 dnů** po splnění přepravní smlouvy tyto kontaktní údaje vymaže. Zpracování těchto údajů, přístup k nim a jejich uchovávání se provádí v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů.

Pozměňovací návrh

1. V okamžiku rezervace poskytnou letečtí

dopravci cestujícím informace o postupech vyřizování jejich nároků a stížností v souvislosti s právy stanovenými v tomto nařízení, a příslušné kontaktní adresy, včetně adres elektronických, na které cestující mohou své nároky a stížnosti zasílat. Letecký dopravce cestující informuje rovněž o subjektu či subjektech příslušných pro vyřizování stížností cestujících.

dopravci cestujícím informace o postupech vyřizování jejich nároků a stížností v souvislosti s právy stanovenými v tomto nařízení, a příslušné kontaktní adresy, včetně adres elektronických, na které cestující mohou své nároky a stížnosti zasílat. Letecký dopravce cestující informuje rovněž o subjektu či subjektech příslušných pro vyřizování stížností cestujících *a o promlčecí lhůtě podle čl. 16a odst. 2 pro účely uplatnění nároku.*

Pozměňovací návrh 79

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 15

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 16 a – odst. 2

Znění navržené Komisí

Chce-li cestující **podat leteckému dopravci** v souvislosti se svými právy **podle tohoto** nařízení stížnost, předloží **ji** ve lhůtě **tří** měsíců **ode** dne, **kdy byl nebo měl být uskutečněn příslušný let**. Dopravce cestujícímu **potvrdí** přijetí stížnosti do sedmi dnů od **jejího** obdržení. Do dvou měsíců ode dne přijetí stížnosti **dopravce cestujícímu zašle** úplnou odpověď.

Pozměňovací návrh 80

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 15

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 6 a – odst. 2 a (nový)

Pozměňovací návrh

Chce-li cestující **vznést** v souvislosti se svými právy **uvedenými v tomto** nařízení **vůči leteckému dopravci nárok či podat** stížnost, učiní tak **písemně nebo elektronicky** ve lhůtě **šesti** měsíců **od plánovaného** dne **zahájení letu**. **Nastane-li některý z případů uvedený v článcích 4, 5 a 6, letecký dopravce cestující neprodleně písemně uvědomí o adrese, na niž mohou zaslat stížnost, a informuje je o tom, že stížnosti musí být podány písemně ve lhůtě šesti měsíců**. Dopravce **musí** cestujícímu **potvrdit** přijetí stížnosti **či uplatnění nároku** do sedmi dnů od **jejich** obdržení. **Dopravce je povinen zaslat cestujícímu** do dvou měsíců ode dne přijetí stížnosti úplnou odpověď.

2a. Není-li občanskoprávní nárok u soudu uplatněn do dvou let od svého vzniku, je promlčen. Členské státy zajistí, aby stranám, jež pro urovnání sporu využijí postup řešení sporu před vnitrostátními subjekty odpovědnými za prosazování předpisů nebo subjekty pro alternativní řešení sporů ve smyslu směrnice 2013/11/EU ze dne 21. května 2013, jejichž výsledek není závazný, nebránilo v následném zahájení soudních řízení ve stejné věci uplynutí promlčecí nebo prekluzivní lhůty během tohoto postupu. Tímto nejsou dotčena ustanovení o promlčení nebo prekluzi obsažená v mezinárodních smlouvách, jichž jsou členské státy stranami.

Odůvodnění

Je třeba zavést jednotná pravidla, aby se zajistily jednotné podmínky a situace se pro spotřebitele zjednodušila. Obsah odstavce je totožný s obsahem ustanovení nedávno schválené směrnice o alternativním řešení sporů.

Pozměňovací návrh 81

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 15

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 16 a – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. V souladu s příslušnými unijními a vnitrostátními právními předpisy každý členský stát určí vnitrostátní subjekt či subjekty odpovědné za mimosoudní řešení sporů mezi leteckými dopravci a cestujícími v souvislosti s právy, na něž se vztahuje toto nařízení.

Pozměňovací návrh

3. V souladu s příslušnými unijními a vnitrostátními právními předpisy každý členský stát určí vnitrostátní subjekt či subjekty odpovědné za mimosoudní řešení sporů mezi leteckými dopravci a cestujícími (**nároků**) v souvislosti s právy, na něž se vztahuje toto nařízení.

Pozměňovací návrh 82

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 15

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 16 a – odst. 5

Znění navržené Komisí

Určený subjekt **potvrdí** stěžovateli přijetí stížnosti do sedmi dnů od jejího obdržení a **zašle** kopii příslušnému vnitrostátnímu subjektu odpovědnému za prosazování. Lhůta pro zaslání konečné odpovědi stěžovateli nesmí být delší než **tři měsíce** od přijetí stížnosti. Kopie konečné odpovědi se zasílá i vnitrostátnímu subjektu odpovědnému za prosazování.

Pozměňovací návrh

Určený subjekt **je povinen potvrdit** stěžovateli přijetí stížnosti do sedmi dnů od jejího obdržení a **zaslat** kopii příslušnému vnitrostátnímu subjektu odpovědnému za prosazování. Lhůta pro zaslání konečné odpovědi stěžovateli nesmí být delší než **90 dnů** od přijetí stížnosti. Kopie konečné odpovědi se zasílá i vnitrostátnímu subjektu odpovědnému za prosazování.

Odivodnění

V zájmu souladu s ustanovením směrnice 2013/11/EU o alternativním řešení sporů, která stanoví prodloužení lhůty na 90 dní, avšak pouze ve velmi složitých případech. Jedná se o technicky složité případy, např. spory týkající se životního pojištění, u nichž je nutné provádět komplikované výpočty nebo získat odborné posudky. V tomto případě však toho nebude zapotřebí.

Pozměňovací návrh 83

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 15

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 16 a – odst. 6 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

6a. Uvedené vnitrostátní subjekty odpovědné za prosazování nařízení nemají žádný vliv na právo cestujícího podat žalobu k občanskoprávnímu soudu.

Pozměňovací návrh 84

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 15

Znění navržené Komisí

4. Komise na žádost členského státu nebo z vlastního podnětu přezkoumá případy, kdy nastanou rozdíly v uplatňování a prosazování některého ustanovení tohoto nařízení, zejména pak rozdíly ve výkladu mimořádných okolností, a vyjasní ustanovení tohoto nařízení s cílem podpořit společný přístup. Za tímto účelem může Komise po konzultaci výboru uvedeného v článku 16c přijmout doporučení.

Pozměňovací návrh

4. Komise na žádost členského státu nebo z vlastního podnětu přezkoumá případy, kdy nastanou rozdíly v uplatňování a prosazování některého ustanovení tohoto nařízení, zejména pak rozdíly ve výkladu mimořádných okolností, a **prostřednictvím aktu v přenesené pravomoci, jímž odpovídajícím způsobem doplní přílohu I**, vyjasní ustanovení tohoto nařízení s cílem podpořit společný přístup. Za tímto účelem může Komise po konzultaci výboru uvedeného v článku 16c přijmout doporučení.

Odůvodnění

Postup musí být vyjasněn prostřednictvím aktu v přenesené pravomoci. Seznam navíc není vyčerpávající. Důsledky pro spotřebitele/cestující jsou značné.

Pozměňovací návrh 85

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – bod 15 a (nový)

Nařízení (ES) č. 261/2004

Článek 16 d (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

„Článek 16d

Výkon přenesené pravomoci

1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.

2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v čl. 2 písm. m) je svěřena Komisi na dobu neurčitou od data vstupu tohoto nařízení v platnost.

3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v čl. 2 písm. m) kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení

se ukončuje přenesení pravomocí v něm blíže určených. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie, nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.

4. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.

5. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle čl. 2 písm. m) vstupuje v platnost, pouze pokud proti němu Evropský parlament nebo Rada nevysloví námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy jim byl tento akt oznámen, nebo pokud Evropský parlament i Rada před uplynutím této lhůty informují Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.“

Pozměňovací návrh 86

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 1

Nařízení (ES) č. 2027/97

Čl. 3 – odst. 2

Znění navržené Komisí

„2. Letecký dopravce Společenství dá na letišti k dispozici formulář, který cestujícímu umožní podat okamžitou stížnost na poškozená nebo zpožděná zavazadla. Tento formulář, který může mít podobu hlášení o problému se zavazadly (PIR), přijme letecký dopravce na letišti jako stížnost podle čl. 31 odst. 2 Montrealské úmluvy. Touto možností není dotčeno právo cestujícího podat stížnost jinými prostředky ve lhůtách stanovených Montrealskou úmluvou.“

Pozměňovací návrh

„2. Letecký dopravce Společenství dá na letišti k dispozici formulář **ve všech úředních jazycích EU**, který cestujícímu umožní podat okamžitou stížnost na poškozená nebo zpožděná zavazadla. Tento formulář, který může mít podobu hlášení o problému se zavazadly (PIR), přijme letecký dopravce na letišti jako stížnost podle čl. 31 odst. 2 Montrealské úmluvy. Touto možností není dotčeno právo cestujícího podat stížnost jinými prostředky ve lhůtách stanovených Montrealskou úmluvou.“

Pozměňovací návrh 87

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 2

Nařízení (ES) č. 2027/97

Čl. 5 – odst. 2

Znění navržené Komisí

„2. Aniž je dotčen odstavec 1, nesmí být zálohová platba v případě smrti nižší než **částka v eurech odpovídající 18 096 ZPČ** na jednoho cestujícího. Komise je prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci v souladu s článkem 6c zmocněna tuto částku upravit s ohledem na rozhodnutí přijaté Mezinárodní organizací pro civilní letectví v souladu s čl. 24 odst. 2 Montrealské úmluvy. Úpravou výše uvedené částky se rovněž mění odpovídající částka v příloze.“

Pozměňovací návrh

„2. Aniž je dotčen odstavec 1, nesmí být zálohová platba v případě smrti nižší než **20 000 EUR** na jednoho cestujícího. Komise je prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci v souladu s článkem 6c zmocněna tuto částku upravit s ohledem na rozhodnutí přijaté Mezinárodní organizací pro civilní letectví v souladu s čl. 24 odst. 2 Montrealské úmluvy. Úpravou výše uvedené částky se rovněž mění odpovídající částka v příloze.“

Pozměňovací návrh 88

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 4

Nařízení (ES) č. 261/2004

Čl. 6 d – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. **Přestože si** letečtí dopravci **mohou zcela svobodně stanovit obchodní podmínky, na jejichž základě povolují přepravu zavazadel, udají při rezervaci** a u odbavovacích přepážek (včetně samoobslužných odbavovacích kiosků) maximální povolené vlastnosti zavazadel, která cestující smějí v rámci jednotlivých letů zahrnutých do jejich rezervace přepravovat v kabině a nákladovém prostoru letadla, včetně jakéhokoliv omezení počtu kusů, které se v rámci maximálních povolených vlastností zavazadel v daném případě uplatní. Jsou-li za přepravu zavazadel účtovány další poplatky, letečtí dopravci o nich jasně udají

Pozměňovací návrh

1. Letečtí dopravci **udají na začátku každé rezervace** a u odbavovacích přepážek (včetně samoobslužných odbavovacích kiosků) maximální povolené vlastnosti zavazadel, která cestující smějí v rámci jednotlivých letů zahrnutých do jejich rezervace přepravovat v kabině a nákladovém prostoru letadla, včetně jakéhokoliv omezení počtu kusů, které se v rámci maximálních povolených vlastností zavazadel v daném případě uplatní. Jsou-li za přepravu zavazadel účtovány další poplatky, letečtí dopravci o nich jasně udají podrobné informace **již na začátku každé rezervace a na** letišti.

podrobné informace *při rezervaci nebo na požádání* na letišti.

Další poplatky musí být jasně a transparentně zveřejněny a každý způsob rezervace musí umožňovat jejich úhradu v rámci samotného procesu rezervace cesty. Tuto povinnost musí splnit i subjekty, které nabízejí letové služby jménem letecké společnosti. Další poplatky jsou součástí celkové ceny letenky.

Ustanoveními tohoto článku nejsou dotčena práva uvedená v čl. 8 odst. 2 a v článku 22 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/83/EU ze dne 25. října 2011 o právech spotřebitelů.

Odůvodnění

Povinnost zajistit transparentnost cen je stanovena již v nařízení č. 1008/2008 a v tomto ustanovení se opět zdůrazňuje, že je nezbytné ji splnit i na začátku rezervačního procesu.

Pozměňovací návrh 89

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 4

Nařízení (ES) č. 2027/97

Čl. 6 d – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1a. Minimální velikost příručního zavazadla je 55 cm x 40 cm x 20 cm a minimální hmotnost je 6 kg.

Odůvodnění

Uvedené rozměry a hmotnost jsou nejnižší hodnoty, které provozující letecké společnosti v současnosti uplatňují. Stanovením minimálních hodnot se zajistí, aby v budoucnu nebyly ukládány žádné další poplatky za příruční zavazadlo překračující minimální rozměry.

Pozměňovací návrh 90

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 4

Nařízení (ES) č. 2027/97
Čl. 6 d – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Je-li příruční zavazadlo před nástupem do letadla nebo vzletem letadla přemístěno z kabiny letadla do jeho nákladního prostoru, musí být cestujícímu předáno u východu z letadla jako příruční zavazadlo.

Pozměňovací návrh 91

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 4

Nařízení (ES) č. 2027/97

Čl. 6 d – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

V článku 6d se vkládá nový odstavec 1a, který zní:

„3a. Mimo povoleného příručního zavazadla předepsané velikosti je cestujícím povoleno vzít si na palubu základní věci osobní potřeby, včetně zboží zakoupeného na letišti, do hmotnosti 5 kg, aniž by byli povinni hradit další poplatky. Pokud výjimečné podmínky spojené s bezpečnostními důvody a zvláštními vlastnostmi letadla neumožňují přepravu výše uvedených věcí v kabině, může je letecký dopravce přepravovat v nákladním prostoru letadla. V takovém případě nejsou účtovány žádné další poplatky.“

Odůvodnění

V zájmu poskytnutí jasných základních pokynů cestujícím by povolená velikost příručního zavazadla měla být stanovena na základě minimální normy pro jeho rozměry a hmotnost (srov. PN 73 předložený návrhovatelem). Maximální povolená hmotnost by však neměla být stanovena pro základní věci osobní potřeby.

Pozměňovací návrh 92

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 4

Nařízení (ES) č. 2027/97

Čl. 6 e – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Letecký dopravce Společenství **povolí** cestujícímu **přepřavit hudební nástroj** v kabině letadla určené pro cestující s výhradou platných bezpečnostních pravidel a technických specifikací a omezení dotčeného letadla. Hudební nástroje jsou k přepravě v kabině letadla přijaty za předpokladu, že tyto nástroje lze v kabině bezpečně uložit do vhodného prostoru pro zavazadla nebo pod vhodné sedadlo pro cestující. Letecký dopravce může stanovit, že hudební nástroj je součástí povoleného příručního zavazadla cestujícího a že jako další zavazadlo vedle tohoto povoleného zavazadla jej přepřavit nelze.

Pozměňovací návrh

1. Letecký dopravce Společenství **může** cestujícímu **povolit** přepravu **hudebního nástroje** v kabině letadla určené pro cestující s výhradou platných bezpečnostních pravidel a technických specifikací a omezení dotčeného letadla. Hudební nástroje jsou k přepravě v kabině letadla přijaty za předpokladu, že tyto nástroje lze v kabině bezpečně uložit do vhodného prostoru pro zavazadla nebo pod vhodné sedadlo pro cestující. Letecký dopravce může stanovit, že hudební nástroj je součástí povoleného příručního zavazadla cestujícího a že jako další zavazadlo vedle tohoto povoleného zavazadla jej přepřavit nelze.

Pozměňovací návrh 93

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 4

Nařízení (ES) č. 2027/97

Čl. 6 e – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Je-li hudební nástroj příliš velký, než aby mohl být v kabině bezpečně uložen do vhodného prostoru pro zavazadla nebo pod vhodné sedadlo pro cestující, letecký dopravce může požadovat uhrazení druhého tarifu, pokud je tento hudební nástroj přepravován jako příruční zavazadlo na druhém sedadle. Pokud je v takovém případě druhé místo zakoupeno, letecký dopravce by se měl v přiměřené míře vynasnažit, aby dotčeného cestujícího a jeho hudební nástroj umístil vedle sebe.

Pozměňovací návrh

2. Je-li hudební nástroj příliš velký, než aby mohl být v kabině bezpečně uložen do vhodného prostoru pro zavazadla nebo pod vhodné sedadlo pro cestující, letecký dopravce může požadovat uhrazení druhého tarifu, **jenž musí být osvobozen od příslušných letištních poplatků**, pokud je tento hudební nástroj přepravován jako příruční zavazadlo na druhém sedadle. Pokud je v takovém případě druhé místo zakoupeno, letecký dopravce by se měl v přiměřené míře vynasnažit, aby

Je-li to možné, měly by být hudební nástroje na požádání přepravovány ve vyhřívané části nákladového prostoru letadla s výhradou platných bezpečnostních předpisů, prostorových omezení a technických specifikací příslušného letadla. Letecký dopravce musí ve svých podmínkách jasně uvést, na základě jakých pravidel a za jaké aktuálně účtované poplatky hudební nástroje přepravuje.“

dotčeného cestujícího a jeho hudební nástroj umístil vedle sebe. Je-li to možné, měly by být hudební nástroje na požádání přepravovány ve vyhřívané části nákladového prostoru letadla s výhradou platných bezpečnostních předpisů, prostorových omezení a technických specifikací příslušného letadla. **Letečtí dopravci takové nástroje opatří zvláštními štítky, aby zajistili, že s nástroji bude zacházeno s náležitou opatrností.** Letecký dopravce musí ve svých podmínkách jasně uvést, na základě jakých pravidel a za jaké aktuálně účtované poplatky hudební nástroje přepravuje.“

Odůvodnění

Musí-li cestující pro hudební nástroj zakoupit druhé místo, musí být letenka osvobozena od příslušných poplatků, minimálně od letištních poplatků.

Pozměňovací návrh 94

Návrh nařízení

Čl. 3 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Pozměňovací návrh

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie. ***Vztahuje se na všechny lety a cesty, jejichž rezervovaný čas odletu je naplánován od 00:00 hodin tohoto dne.***

Pozměňovací návrh 95

Návrh nařízení

Příloha 1

Nařízení (ES) č. 261/2004

Příloha 1 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Tyto okolnosti se považují za mimořádné:

Pozměňovací návrh

1. Tyto okolnosti se ***vždy a závazně*** považují za mimořádné:

Pozměňovací návrh 96

Návrh nařízení

Příloha 1

Nařízení (ES) č. 261/2004

Příloha 1 – odst. 1 – pořadí bodů

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

iii.

i.

iv.

ii.

v.

vi.

vii.

Odůvodnění

Jednotlivé body by měly být seřazeny podle důležitosti dané okolnosti.

Pozměňovací návrh 97

Návrh nařízení

Příloha 1

Nařízení (ES) č. 261/2004

Příloha 1 – odst. 1 – bod ii

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ii) technické problémy, které nejsou vlastní běžnému provozu letadla, např. zjištění závady během příslušného letu, která brání v jeho normálním pokračování, **nebo** skrytá výrobní vada odhalená výrobcem či příslušným úřadem, která má dopad na bezpečnost letu;

ii) technické problémy, které nejsou vlastní běžnému provozu letadla, např. zjištění závady během příslušného letu, která brání v jeho normálním pokračování, **a** skrytá výrobní vada odhalená výrobcem či příslušným úřadem, která má dopad na bezpečnost letu;

Pozměňovací návrh 98

Návrh nařízení

Příloha 1

PE516.966v03-00

52/63

AD\1008880CS.doc

Nařízení (ES) č. 261/2004
Příloha 1 – bod 1 – bod. ii a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***válka, politické nepokoje a výtržnosti
znemožňující bezpečný provoz letu;***

Pozměňovací návrh 99

Návrh nařízení

Příloha 1

Nařízení (ES) č. 261/2004
Příloha 1 – bod 1 – bod iii

Znění navržené Komisí

rizika spojená s ochranou před
protiprávními činy, sabotáž nebo
teroristický čin znemožňující bezpečný
provoz letu;

Pozměňovací návrh

válka, konflikty, politická nestabilita,
rizika spojená s ochranou před
protiprávními činy, sabotáž nebo
teroristický čin znemožňující bezpečný
provoz letu;

Pozměňovací návrh 100

Návrh nařízení

Příloha 1

Nařízení (ES) č. 261/2004
Příloha 1 – bod 1 – bod iv

Znění navržené Komisí

iv) ***život ohrožující*** zdravotní rizika nebo
akutní zdravotní problémy, které si
vynucují přerušeni nebo odchýlení
příslušného letu;

Pozměňovací návrh

iv. zdravotní rizika nebo akutní zdravotní
problémy, které si vynucují přerušeni nebo
odchýlení příslušného letu;

Odůvodnění

Není jasné, kdo má rozhodnout o tom, zda se jedná o zdravotní riziko ohrožující život.

Pozměňovací návrh 101

Návrh nařízení

Příloha 1

Nařízení (ES) č. 261/2004

Příloha 1 – bod 1 – bod vi a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

srážka letadla s ptákem;

Pozměňovací návrh 102

Návrh nařízení

Příloha 1

Nařízení (ES) č. 261/2004

Příloha 1 – bod 1 – bod vii

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

vii) pracovněprávní spory ***u provozujícího leteckého dopravce nebo*** u poskytovatelů služeb zásadního významu, jako jsou letiště a poskytovatelé letových navigačních služeb.

vii. pracovněprávní spory u poskytovatelů služeb zásadního významu, jako jsou letiště a poskytovatelé letových navigačních služeb.

Pozměňovací návrh 103

Návrh nařízení

Příloha 1

Nařízení (ES) č. 261/2004

Příloha 1 – bod 1 – bod vii a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

oficiální výpadek radaru ve vzdušném prostoru a uzavření letiště vedením letiště;

Pozměňovací návrh 104

Návrh nařízení

Příloha 1

Znění navržené Komisí

i) technické problémy *spojené s normálním provozem letadla, např. problém, který byl zjištěn při běžné údržbě nebo během předletové prohlídky letadla nebo který vznikl v důsledku nesprávného provedení běžné údržby nebo předletové prohlídky, a*

Pozměňovací návrh

technické problémy, *kte*ré nejsou podle odst. 1 bodu ii) považovány za mimořádné;

Odůvodnění

Technické problémy spadají vždy do kompetencí leteckého dopravce, nikdy však do kompetencí cestujících. Pokud se nejedná o technické problémy mimo normální provoz letadla, které jsou skrytou výrobní vadou, neměla by existovat možnost exkulpace.

Pozměňovací návrh 105

Návrh nařízení

Příloha 1

Nařízení (ES) č. 261/2004

Příloha 1 – bod 2 – bod ii

Znění navržené Komisí

nedostupnost letové posádky nebo palubních průvodčích (*není-li způsobena pracovněprávními spory*).“

Pozměňovací návrh

nedostupnost letové posádky nebo palubních průvodčích;

Odůvodnění

Jedno z rizik, která nese dopravce, je, že musí například v případě nemoci včas zajistit zástup personálu nebo jinak využít náhradních pracovníků.

Pozměňovací návrh 106

Návrh nařízení

Příloha 1

Nařízení (ES) č. 261/2004

Příloha 1 – bod 2 – bod ii a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

špatné povětrnostní podmínky, pokud vedení letiště oficiálně neuzavřelo vzdušný prostor či letiště;

Odůvodnění

Letečtí dopravci často sami pod záminkou povětrnostních podmínek rozhodnou, že se let neuskuteční. Ne vždy to ovšem znamená, že povětrnostní podmínky jsou natolik nepříznivé, aby ovlivnily letové možnosti.

Pozměňovací návrh 107

Návrh nařízení

Příloha 1

Nařízení (ES) č. 261/2004

Příloha 1 – bod 2 – bod ii b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

začátek zimy, neboť letadla musí být udržována v provozuschopném stavu;

Pozměňovací návrh 108

Návrh nařízení

Příloha 1

Nařízení (ES) č. 261/2004

Příloha 1 – bod 2 – bod ii c (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

jakékoli zpoždění z důvodu nečekaných událostí souvisejících s předchozím letem;

Odůvodnění

V těchto případech mají letečtí dopravci do dalšího letu dostatek času zajistit náhradní letadlo i posádku. Nelze uznat žádnou úzkou časovou či místní souvislost s dalším letem. To platí i tehdy, dojde-li k sabotáži předchozího letu, případům vyžadujícím lékařskou pomoc, předchozímu uzavření vzdušného prostoru atd.

Pozměňovací návrh 109

Návrh nařízení

Příloha 1

Nařízení (ES) č. 261/2004

Příloha 1 – bod 2 – bod ii d (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***odklizení zavazadel bez majitele
z nákladního prostoru;***

Odůvodnění

Zde se jedná o bezpečnostní problém, který nesmí poškodit cestující. Letecký dopravce má však možnost požadovat u odpovědných služeb náhradu škody.

Pozměňovací návrh 110

Návrh nařízení

Příloha 1

Nařízení (ES) č. 261/2004

Příloha 1 – bod 2 – bod ii e (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***zamrzlé motory, chybějící prostředky
k odstranění náledí;***

Odůvodnění

V případě potřeby musí být zajištěna možnost odstraňovat náledí. Jedná se o riziko letiště, které musí mít v zimě dostatečné množství prostředků k odstranění náledí, a to samozřejmě i při dlouhodobě špatných povětrnostních podmínkách. Letecký dopravce má v těchto případech možnost požadovat náhradu škody.

Pozměňovací návrh 111

Návrh nařízení

Příloha 1

Nařízení (ES) č. 261/2004

Příloha 1 – bod 2 – bod ii f (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***poškození letadla na zemi, které způsobí
třetí strana krátce před vzletem;***

Odůvodnění

Letecký dopravce může v tomto případě od třetí strany požadovat náhradu škody. Nesmí však dojít k tomu, že cestující, kteří vzniklou situaci nijak neovlivnili, nemohou uplatnit žádný nárok.

Pozměňovací návrh 112

Návrh nařízení

Příloha 1

Nařízení (ES) č. 261/2004

Příloha 1 – bod 2 – bod ii g (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***pracovněprávní spory u provozujícího
leteckého dopravce.***

Odůvodnění

Pracovněprávní spory u provozujícího leteckého dopravce lze zvládnout a lze jim zabránit. Z toho důvodu nemohou být ve smyslu tohoto nařízení považovány za mimořádné okolnosti. Jinak je tomu u pracovněprávních sporů u jiných dopravců.

Pozměňovací návrh 113

Návrh nařízení

Příloha 2 – odst. 2

Nařízení (ES) č. 2027/97

Příloha 2 – hlava 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Neexistují žádné finanční limity odpovědnosti za smrt nebo zranění cestujícího, které jsou způsobeny při nehodě na palubě letadla nebo během některé operace spojené s nástupem do letadla nebo výstupem z letadla. Při škodě

Neexistují žádné finanční limity odpovědnosti za smrt nebo zranění cestujícího, které jsou způsobeny při nehodě na palubě letadla nebo během některé operace spojené s nástupem do letadla nebo výstupem z letadla. Při škodě

do výše **113,100 ZPČ (odpovídající částka v místní měně)** nemůže dopravce svou odpovědnost vyloučit ani omezit. Nad rámec této částky letecký dopravce odpovědný není, prokáže-li, že se nejednalo o jeho nedbalost ani jiné zavinění nebo že škoda byla výhradně způsobena nedbalostí nebo jiným zaviněním třetí strany.

do výše **130 000 EUR** nemůže dopravce svou odpovědnost vyloučit ani omezit. Nad rámec této částky letecký dopravce odpovědný není, prokáže-li, že se nejednalo o jeho nedbalost ani jiné zavinění nebo že škoda byla výhradně způsobena nedbalostí nebo jiným zaviněním třetí strany.

Odůvodnění

Toto je nařízení EU. V tomto případě není nutné používat ZPČ jako měnovou jednotku. Zaokrouhlené částky v eurech jsou pro spotřebitele nejsrozumitelnější. Výši náhrady lze upravit prostřednictvím aktu v přenesené pravomoci.

Pozměňovací návrh 114

Návrh nařízení

Příloha 2 – odst. 3

Nařízení (ES) č. 2027/97

Příloha 2 – hlava 3

Znění navržené Komisí

V případě smrti nebo zranění cestujícího musí letecký dopravce poskytnout zálohovou platbu na pokrytí bezprostředních ekonomických potřeb do patnácti dnů od určení osoby oprávněné k náhradě škody. V případě smrti nesmí být tato zálohová platba nižší než **18 096 ZPČ (odpovídající částka v místní měně)**.

Pozměňovací návrh

V případě smrti nebo zranění cestujícího musí letecký dopravce poskytnout zálohovou platbu na pokrytí bezprostředních ekonomických potřeb do patnácti dnů od určení osoby oprávněné k náhradě škody. V případě smrti tato platba nesmí být tato zálohová platba nižší než **EUR 21 000**.

Odůvodnění

Toto je nařízení EU. V tomto případě není nutné používat ZPČ jako měnovou jednotku. Zaokrouhlené částky v eurech jsou pro spotřebitele nejsrozumitelnější. Výši náhrady lze upravit prostřednictvím aktu v přenesené pravomoci.

Pozměňovací návrh 115

Návrh nařízení

Příloha 2 – odst. 4

Nařízení (ES) č. 2027/97

Příloha 2 – hlava 4

Znění navržené Komisí

V případě zpoždění při přepravě cestujících odpovídá letecký dopravce za škodu, ledaže by přijal všechna přiměřená opatření k zamezení této škodě nebo pokud tato opatření přijmout nemohl. Pro odpovědnost za zpoždění při přepravě cestujících je stanoven limit **4 694 ZPČ (odpovídající částka v místní měně)**.

Pozměňovací návrh

V případě zpoždění při přepravě cestujících odpovídá letecký dopravce za škodu, ledaže by přijal všechna přiměřená opatření k zamezení této škodě nebo pokud tato opatření přijmout nemohl. Pro odpovědnost za zpoždění při přepravě cestujících je stanoven limit **5 200 EUR**.

Odůvodnění

Toto je nařízení EU. V tomto případě není nutné používat ZPČ jako měnovou jednotku. Zaokrouhlené částky v eurech jsou pro spotřebitele nejsrozumitelnější. Vyšší náhrady lze upravit prostřednictvím aktu v přenesené pravomoci.

Pozměňovací návrh 116

Návrh nařízení

Příloha 2 – odst. 5

Nařízení (ES) č. 2027/97

Příloha 2 – hlava 5

Znění navržené Komisí

V případě ztráty, poškození nebo zpoždění zavazadel odpovídá letecký dopravce za škodu do výše **1 113 ZPČ (odpovídající částka v místní měně)**, přičemž limit náhrady škody je stanoven za cestujícího, a nikoli za jeden kus odbaveného zavazadla, pokud ovšem nebyl mezi dopravcem a cestujícím sjednán prostřednictvím zvláštního prohlášení o zájmu limit vyšší. Za poškození či ztrátu zavazadla letecký dopravce neodpovídá, jestliže toto poškození nebo ztráta byly způsobeny některou vlastností nebo vadou zavazadla. Za zpoždění zavazadel letecký dopravce neodpovídá, pokud přijal všechna přiměřená opatření k zamezení škodě, která ze zpoždění zavazadel plyne, nebo pokud tato opatření přijmout nemohl. V případě příručních zavazadel, včetně osobních věcí, je letecký dopravce odpovědný pouze

Pozměňovací návrh

Zavazadlo se považuje za ztracené po 15 dnech. V případě ztráty, poškození nebo zpoždění zavazadel odpovídá letecký dopravce za škodu do výše **1 300 EUR**, přičemž limit náhrady škody je stanoven za cestujícího, a nikoli za jeden kus odbaveného zavazadla, pokud ovšem nebyl mezi dopravcem a cestujícím sjednán prostřednictvím zvláštního prohlášení o zájmu limit vyšší. Za poškození či ztrátu zavazadla letecký dopravce neodpovídá, jestliže toto poškození nebo ztráta byly způsobeny některou vlastností nebo vadou zavazadla. Za zpoždění zavazadel letecký dopravce neodpovídá, pokud přijal všechna přiměřená opatření k zamezení škodě, která ze zpoždění zavazadel plyne, nebo pokud tato opatření přijmout nemohl. V případě příručních zavazadel, včetně osobních věcí, je letecký dopravce odpovědný pouze

tehdy, vznikne-li škoda v důsledku jeho pochybení.

tehdy, vznikne-li škoda v důsledku jeho pochybení.

Odůvodnění

Toto je nařízení EU. V tomto případě není nutné používat ZPČ jako měnovou jednotku. Zaokrouhlené částky v eurech jsou pro spotřebitele nejsrozumitelnější. Výši náhrady lze upravit prostřednictvím aktu v přenesené pravomoci.

Pozměňovací návrh 117

Návrh nařízení

Příloha 2 – odst. 6

Nařízení (ES) č. 2027/97

Příloha 2 – hlava 6

Znění navržené Komisí

Cestující může využít výhody vyššího limitu odpovědnosti za zavazadla, pokud nejpozději při odbavení učiní zvláštní prohlášení a zaplatí příplatek, je-li o nějaký požádán. Tento příplatek je stanoven na základě sazby, která je spojena s vícenáklady na dopravu a pojištění dotčených zavazadel, a to nad rámec limitu odpovědnosti **1 131 ZPČ**. Sazba je cestujícím na požádání sdělena. Cestujícím se zdravotním postižením a cestujícím s omezenou schopností pohybu a orientace je automaticky bezplatně nabídnuta možnost učinit zvláštní prohlášení o zájmu za účelem přepravy jejich vybavení umožňujícího pohyb.

Pozměňovací návrh

Cestující může využít výhody vyššího limitu odpovědnosti za zavazadla, pokud nejpozději při odbavení učiní zvláštní prohlášení a zaplatí příplatek, je-li o nějaký požádán. Tento příplatek je stanoven na základě sazby, která je spojena s vícenáklady na dopravu a pojištění dotčených zavazadel, a to nad rámec limitu odpovědnosti **1 150 ZPČ**. Sazba je cestujícím na požádání sdělena. Cestujícím se zdravotním postižením a cestujícím s omezenou schopností pohybu a orientace je automaticky bezplatně nabídnuta možnost učinit zvláštní prohlášení o zájmu za účelem přepravy jejich vybavení umožňujícího pohyb.

Odůvodnění

Toto je nařízení EU. V tomto případě není nutné používat ZPČ jako měnovou jednotku. Zaokrouhlené částky v eurech jsou pro spotřebitele nejsrozumitelnější. Výši náhrady lze upravit prostřednictvím aktu v přenesené pravomoci.

Pozměňovací návrh 118

Návrh nařízení

Příloha 2 – odst. 7

Znění navržené Komisí

Je-li zavazadlo poškozeno, zpožděno, ztraceno nebo zničeno, musí cestující v každém případě leteckému dopravci co nejdříve podat písemnou stížnost. V případě poškozeného zavazadla činí lhůta pro podání stížnosti **7 dní a v případě zpožděného zavazadla 21 dní s tím, že v obou případech se tato lhůta počítá** ode dne, kdy bylo zavazadlo předáno cestujícímu. Aby bylo možné tyto lhůty dodržet, musí letecký dopravce cestujícím nabídnout možnost vyplnit formulář stížnosti již na letišti. Tento formulář, který může mít podobu hlášení o problému se zavazadly (PIR), musí letecký dopravce přijmout na letišti jako stížnost.

Pozměňovací návrh

Je-li zavazadlo poškozeno, zpožděno, ztraceno nebo zničeno, musí cestující v každém případě leteckému dopravci co nejdříve podat písemnou stížnost. V případě poškozeného **a zpožděného** zavazadla činí lhůta pro podání stížnosti **28 dní** ode dne, kdy bylo zavazadlo předáno cestujícímu. Aby bylo možné tyto lhůty dodržet, musí letecký dopravce cestujícím nabídnout možnost vyplnit formulář stížnosti již na letišti. Tento formulář, který může mít podobu hlášení o problému se zavazadly (*Property Irregularity Report*, PIR), musí letecký dopravce **dát** na letišti **k dispozici ve všech úředních jazycích Unie a** přijmout **jej** jako stížnost.

POSTUP

Název	Změna nařízení (ES) č. 261/2004, kterým se stanoví společná pravidla náhrad a pomoci cestujícím v letecké dopravě v případě odepření nástupu na palubu, zrušení nebo významného zpoždění letů, a změna nařízení (ES) č. 2027/97 o odpovědnosti leteckého dopravce při letecké dopravě cestujících a jejich zavazadel	
Referenční údaje	COM(2013)0130 – C7-0066/2013 – 2013/0072(COD)	
Věcně příslušný výbor Datum oznámení na zasedání	TRAN 16.4.2013	
Výbor, který vypracoval stanovisko Datum oznámení na zasedání	IMCO 16.4.2013	
Navrhovatel(ka) Datum jmenování	Hans-Peter Mayer 29.5.2013	
Projednáni ve výboru	26.9.2013	4.11.2013
Datum přijetí	5.11.2013	
Výsledek konečného hlasování	+: 35 –: 0 0: 0	
Členové přítomní při konečném hlasování	Preslav Borissov, Jorgo Chatzimarkakis, Sergio Gaetano Cofferati, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Anna Maria Corazza Bildt, António Fernando Correia de Campos, Cornelis de Jong, Vicente Miguel Garcés Ramón, Evelyne Gebhardt, Thomas Händel, Małgorzata Handzlik, Malcolm Harbour, Edvard Kožušník, Toine Manders, Hans-Peter Mayer, Phil Prendergast, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Catherine Stihler, Emilie Turunen, Barbara Weiler, Kerstin Westphal	
Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování	Raffaele Baldassarre, Regina Bastos, Jürgen Creutzmann, María Irigoyen Pérez, Constance Le Grip, Emma McClarkin, Claudio Morganti, Sylvana Rapti	
Náhradník(ci) (čl. 187 odst. 2) přítomný(i) při konečném hlasování	Eva Ortiz Vilella, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid	